

**Universidad Nacional  
Facultad de Filosofía y Letras  
Escuela de Bibliotecología, Documentación e  
Información**

**Seminario de graduación**

**Recuperación y análisis de la producción histórica: los grabados  
costarricenses, su función y manifestación artística, social y cultural en la  
década de 1930-1940 estampados en el Repertorio Americano**

**Memoria final de Seminario de Graduación para optar por el  
grado de Licenciatura en Bibliotecología y Documentación**

**Presentado por:**

Karina Alfaro Duarte

Magally Castro Hidalgo

Brenda Murillo Arguedas

Ingry Valencia Rojas

**Heredia, Costa Rica, 2020**

## **Tribunal Evaluador**

---

Máster Bibiana Núñez Alvarado  
Decana de la Facultad de Filosofía y Letras

---

Máster Lucrecia Barboza Jiménez  
Representante de la Dirección de la Escuela de Bibliotecología, Documentación  
e Información

---

Máster Sheily Vallejos Vásquez  
Tutora

---

Licda. Sandra Fonseca Alvarado  
Lectora

---

Máster Carlos Castro Vindas  
Lector

## DEDICATORIAS

*A Dios por ser mi guía y quien motiva mi espíritu a seguir.  
A mi hijo Evans por ser el motor de mi vida y  
quien me da fuerzas para luchar hasta el final.  
A mi esposo Jason por su amor incondicional; quien me apoyó y  
alentó para continuar, cuando parecía que me iba a rendir.  
A mi madre por darme la mejor herencia que es la educación.  
A mis compañeras Brenda, Magaly e Ingrid, porque somos unas guerreras que  
luchamos y nos apoyamos hasta el final.  
A todas las personas que, de una o de otra manera, formaron parte de esta  
gran meta.*

**-Karina Alfaro Duarte-**

*A mi querida mami, quien desde el cielo me continuó animando  
con su celestial compañía.  
A mi madre Luz Mary por ser mi bastión en la vida, sin su ayuda no hubiera  
podido alcanzar esta meta.  
A mis queridas hijas, Daniela y Fabiola, el regalo más lindo que me dio Dios,  
por toda la paciencia y por todo el tiempo que les robé y porque siempre me  
brindaron palabras de apoyo para confiar y no sucumbir en el intento.  
A Bolaños por apoyarme siempre y acompañarme en todo el proceso, por su  
amor y entrega.  
En general agradezco infinitamente a familiares y amigos  
por todo el apoyo incondicional.*

**-Magaly Castro Hidalgo-**

*A mi abuelo Mario Arguedas, por ser mi ángel maestro eterno.  
A mi padre, por ser la luz de mi vida, por despertar en mí el interés por la  
lectura, la curiosidad de investigar y la pasión por descubrir el mundo.  
A mi madre por darme la vida, confiar en mí, mostrarme el camino  
y mi razón de ser.  
A mi esposo amado por su amor, fortaleza, dedicación y quien me enseñó a  
vivir feliz el día a día.  
A mis hijas e hijos, el regalo más hermoso que Dios me dio: Catalina, Karla  
Vanessa, Brenda Karina, Leonardo y Rodrigo Gabriel, son la razón de mi  
existencia y motivación diaria para alcanzar grandes y pequeñas metas.*

**-Brenda Murillo Arguedas-**

*Primeramente, a Dios por el don de la sabiduría y la perseverancia para  
culminar esta etapa... su bondad no tiene fin.  
A mi madre Carmen Rojas Gómez por enseñarme que la mejor herencia que  
pudo darme es la educación.  
A mi hija Mariela por ser motivo de mi inspiración.  
A mis hermanos y hermanas por creer en mis metas.  
A mis ángeles en el cielo.*

**-Ingrid Valencia Rojas-**

## **AGRADECIMIENTOS**

En primer lugar, agradecemos a Dios por permitirnos llegar a cumplir esta meta, en todo este proceso Él ha sido nuestra guía.

A la Máster Sheily Vallejos, por aceptar ser nuestra tutora y ayudarnos a concluir un trabajo de mucho esfuerzo, donde sus conocimientos, paciencia y dedicación fueron pilares fundamentales en este trabajo de investigación.

A la Máster Nidia Rojas, por el apoyo y confianza desde el inicio de este seminario, por ayudarnos a creer en nosotras y en nuestras capacidades.

A la Licda. Flor Abarca por todos sus conocimientos aportados en esta investigación.

A los lectores, Máster Carlos Castro Vindas y Licda. Sandra Fonseca, por su colaboración y aceptar el compromiso.

A la Licda. Tatiana Rodríguez por orientarnos a la historia del arte.

Al Lic. Efraín Hernández por compartir sus conocimientos en el campo artístico.

A los señores que aportaron con su experiencia vivida en el Repertorio Americano, †Lic. Manuel Argüello Muñoz Q.E.P.D, (1931-2019) y el Lic. Eliécer Venegas Segura.

A José Gerardo Marín Fernández por todo su tiempo, dedicación y paciencia.

Al equipo de trabajo que logramos conformar, por toda la colaboración, entrega, dedicación y esmero en realizar esta propuesta.

A todas las personas que, de alguna manera, nos ayudaron y apoyaron con su granito de arena, muchas gracias.

<b>Tabla de contenidos</b>	<b>Pág.</b>
<b>CAPÍTULO I. INTRODUCCIÓN.....</b>	<b>1</b>
1.1. El problema y su importancia .....	1
1.1.1. Importancia del análisis documental y la recuperación de los grabados costarricenses en la década de 1930-1940, plasmados en el Repertorio Americano.....	3
1.2. Estado de la cuestión .....	5
1.2.1. Investigaciones sobre el Repertorio Americano a nivel nacional .....	5
1.2.2. Investigaciones sobre el grabado a nivel nacional .....	6
1.2.3. Investigaciones sobre análisis documental.....	8
1.3. Objetivos.....	9
1.3.1 Objetivo general.....	9
1.3.2 Objetivos específicos.....	9
<b>CAPÍTULO II. MARCO TEÓRICO .....</b>	<b>10</b>
2.1. Organización de la información.....	10
2.1.1. El análisis documental .....	11
2.1.1.1. Descripción bibliográfica.....	12
2.1.1.1.1. Reglas de Catalogación Angloamericanas 2.....	13
2.1.1.2. Descripción de contenido .....	13
2.1.1.2.1. La indización .....	13
2.2. Acceso libre a la información .....	17
2.2.1. Sistemas de información .....	17
2.2.1.1. Bases de datos.....	18
2.2.1.1.1. Sistema de información “EspaBiblio” .....	18
2.2.1.1.2. Hoja de insumo .....	19
2.2.1.1.3. Catalogación legible por máquina (Formato estándar MARC 21).....	19
2.2.1.2. Sitios Web .....	20

2.2.1.2.1. Mini sitios web “microsite” .....	20
2.3. Reseña histórica .....	21
2.4. El grabado .....	22
2.4.1. Análisis teórico del grabado.....	23
2.4.2. El grabado en Costa Rica.....	25
<b>CAPÍTULO III. METODOLOGÍA.....</b>	<b>29</b>
3.1. Enfoque metodológico .....	29
3.2. Tipo de investigación .....	30
3.3. Sujetos y fuentes de información .....	30
3.3.1. Sujetos de información .....	30
3.3.2. Fuentes de información documentales .....	31
3.4. Técnicas e instrumentos para la recolección de datos .....	32
3.5. Gestión documental: análisis .....	33
3.6. Limitaciones .....	51
<b>CAPÍTULO IV. RESULTADOS.....</b>	<b>52</b>
4.1. Eventos históricos, nacionales e internacionales, que contextualizan la producción intelectual publicada en el Repertorio Americano .....	52
4.1.1. Costa Rica y el Repertorio Americano: situación política, social y económica en el periodo 1919-1950. ....	55
4.1.2. Rescate de la producción intelectual del Repertorio Americano.....	58
4.2. Identificación de los grabados publicados en el Repertorio Americano, en el periodo 1930-1940 .....	60
4.3. Base de datos con la descripción física y el análisis de contenido de los grabados costarricenses publicados en el Repertorio Americano entre 1930 y 1940.....	64
Base de datos: ejemplos .....	65
4.4 Mini sitio web del rescate de la producción artística: grabados costarricenses de la década de 1930-1940 en el Repertorio Americano.....	73

<b>CAPÍTULO V. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES .....</b>	<b>81</b>
<b>CAPÍTULO VI. REFERENCIAS CITADAS.....</b>	<b>84</b>
<b>CAPÍTULO VII. APÉNDICES .....</b>	<b>91</b>

<b>Índice de Cuadros</b>	<b>Pág.</b>
Cuadro 1. Factores de la indización.....	14
Cuadro 2. Matriz de elemento de estudio .....	36
Cuadro 3. Matriz análisis de contenido de grabados .....	37
Cuadro 4. Hoja de insumo de los grabados .....	38
Cuadro 5. Producción intelectual divulgada en el Repertorio Americano.....	58
Cuadro 6. Representación de las técnicas del grabado en la revista Repertorio Americano de la década 1930-1940 .....	61

<b>Índice de Gráficos</b>	<b>Pág.</b>
Gráfico 1. Artistas costarricenses que publicaron grabados en el Repertorio Americano entre 1930-1940.....	60
Gráfico 2. Grabados en general del periodo entre 1930-1940 .....	62
Gráfico 3. Artistas más representativos en los años de 1935-1937 .....	64

<b>Índice de Esquemas</b>	<b>Pág.</b>
Esquema 1. Evolución histórica del grabado .....	22
Esquema 2. Técnicas del grabado .....	24

<b>Índice de Imágenes</b>	<b>Pág.</b>
Imagen 1. Acceso al Repertorio Americano .....	35
Imagen 2. Pantalla configuración .....	40
Imagen 3. Pantalla tipos de material .....	41
Imagen 4. Pantalla edición de datos del tipo de material .....	41
Imagen 5. Pantalla campos MARC asignados .....	42
Imagen 6. Pantalla de colección grabados .....	42
Imagen 7. Pantalla de diseño del tema .....	43
Imagen 8. Pantalla nuevo material (campos y subcampos) .....	43
Imagen 9. Pantalla Catálogo público en línea .....	44
Imagen 10. Ejemplo de creación de base de datos .....	45
Imagen 11. Ejemplo de configuración del mini sitio .....	46
Imagen 12. Ejemplo mini sitio vacío .....	46
Imagen 13. Ejemplo de plantilla .....	47
Imagen 14. Ejemplo de la categoría presentación .....	48
Imagen 15. Ejemplo de ventana modal .....	49
Imagen 16. Ejemplo de banner .....	50
Imagen 17. Ejemplos de la producción intelectual plasmada en la revista .....	59
Imagen 18. Grabado de Francisco Amighetti titulado Bolívar .....	65
Imagen 19. Grabado de Juan Ml. Sánchez titulado Eva y Adán .....	66
Imagen 20. Grabado de Gilbert Laporte titulado Leyendo .....	67
Imagen 21. Grabado de Carlos Salazar Herrera titulado La hoguera .....	68
Imagen 22. Grabado de Max Jiménez titulado El Faro .....	69
Imagen 23. Grabado de Emilia Prieto titulado El olmo que dio peras .....	70
Imagen 24. Grabado de Emilia Prieto titulado Razonamiento .....	71
Imagen 25. Grabado de Francisco Amighetti titulado Leopoldo Lugones .....	72
Imagen 26. Pantalla de presentación del mini sitio de los grabados costarricenses en la década de 1930-1940 en el Repertorio Americano .....	73
Imagen 27. Pantalla de acceso a los datos de las responsables de la investigación .....	74
Imagen 28. Pantalla de acceso a las biografías de los artistas de los grabados en el Repertorio Americano 1930-1940 .....	75
Imagen 29. Ejemplo de biografía detallada .....	76
Imagen 30. Pantalla de entrevistas .....	77

Imagen 31. Pantalla de acceso a los grabados costarricenses en el Repertorio Americano en la década de 1930–1940.....	78
Imagen 32. Ejemplo de pantalla de acceso a los grabados del año de 1930 ..	79
Imagen 33. Ejemplo de acceso a la base de datos por medio del mini sitio ....	80

## LISTA DE SIGLAS

<b>APRA:</b>	Alianza Popular Revolucionaria Americana
<b>CCSS:</b>	Caja Costarricense del Seguro Social
<b>FFL:</b>	Facultad de Filosofía y Letras
<b>IDELA:</b>	Instituto de Estudios Latinoamericanos
<b>ISBD:</b>	International Standard Bibliographic Description. Descripción Bibliográfica Internacional Normalizada
<b>ISO:</b>	International Organization for Standard Disation. Organización Internacional de Normalización
<b>MARC</b>	Machine Readable Cataloging. Catalogación legible por máquina
<b>OAI-PMH:</b>	Open Archive Initiative-Protocol for Metadata Harvesting Protocolo para la Recolección de Metadatos
<b>OIT:</b>	Organización Internacional del Trabajo
<b>PDF:</b>	Portable Document Format. Formato de Documento Portable
<b>RCAA2:</b>	Reglas de Catalogación Angloamericanas Segunda Edición
<b>SIDUNA:</b>	Sistema de Información Documental de la Universidad Nacional
<b>SINABI:</b>	Sistema Nacional de Bibliotecas
<b>TIC</b>	Tecnologías de la Información y Comunicación
<b>UCR:</b>	Universidad de Costa Rica
<b>UNA:</b>	Universidad Nacional
<b>UNESCO:</b>	United Nation Educational Scientific and Cultural Organization. Organización de las Naciones Unidas para la Educación, Ciencia y la Cultura
<b>URL:</b>	Uniform Resource Locator. Localizador Uniforme de Recursos
<b>URSS:</b>	Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas

**Universidad Nacional  
Facultad de Filosofía y Letras  
Escuela de Bibliotecología, Documentación e  
Información**

**Recuperación y análisis de la producción histórica: los grabados  
costarricenses, su función y manifestación artística, social y cultural en la  
década de 1930-1940 estampados en el Repertorio Americano**

Karina Alfaro Duarte  
Magally Castro Hidalgo  
Brenda Murillo Arguedas  
Ingrý Valencia Rojas

**RESUMEN**

El propósito de la investigación es realizar el análisis documental del Repertorio Americano y describir los eventos históricos nacionales e internacionales que conllevaron la creación de la revista, la misma asume un contenido altamente educativo, artístico, informativo y cultural que sustenta el valor histórico, la construcción de identidad y el pensamiento de América Latina. A través del análisis documental, se logra identificar la forma de manifestación artística de los grabados costarricenses publicados en el Repertorio Americano en el período 1930-1940, esta técnica ha sido una forma de expresión que los artistas han utilizado para la transmisión de mensajes espirituales, políticos, tecnológicos y sociales vividos en una época. Una vez identificados los grabados se realiza el análisis de contenido y descripción física utilizando las Listas de Encabezamiento de Materia y las Reglas de Catalogación Angloamericanas, Segunda Edición, cuyos datos obtenidos se ingresan en una base de datos construida con el sistema "EspaBiblio", al mismo tiempo, se elabora un mini sitio de tal forma que permita la integración de la información normalizada de los grabados y lograr una comunicación visual, atractiva, directa y accesible al usuario desde cualquier parte del mundo. Con este trabajo se logra hacer una investigación interdisciplinaria al poder abarcar dentro del mismo proceso metodológico campos de historia, cultura, arte y bibliotecología. Finalmente, se concluye en la necesidad de comprender y salvaguardar la historia e idiosincrasia del ser costarricense y la identificación de los grabados permitió reflejar por medio de la imagen el arte como parte esencial del ser humano y como la expresión propia del artista para transmitir

mensajes. El tratamiento de análisis documental permitió describir de forma eficiente las características representadas en cada uno de los grabados examinados en este estudio. La base de datos creada logró la recuperación, accesibilidad, disponibilidad, normalización manejo y actualización constante de la información. Con el mini sitio realizado se produjo una herramienta tecnológica más dinámica, atractiva y amigable que permite el acceso y visualización a toda la información recopilada y analizada en este estudio.

Se recomienda realizar trabajos de investigación sobre temas de la historia de Costa Rica y asociarlos al campo bibliotecológico para generar información recuperable de forma organizada y normalizada. Se recomienda a la Escuela de Bibliotecología, Documentación e Información de la Universidad Nacional desarrollar cursos interdisciplinarios, para que el profesional de la información sea más integral. A la misma institución se recomienda brindar más herramientas de bases de datos y compatibles con los programas que utiliza la Universidad Nacional, además, de su respectiva capacitación. Se recomienda al Colegio de Profesionales en Bibliotecología del país y a la Escuela de Bibliotecología, Documentación e Información de la Universidad Nacional, talleres, cursos, capacitaciones relacionadas con el tratamiento documental de material especial. Finalmente se recomienda a los profesionales y gestores de la información realizar mini sitios de acceso abierto y gratuitos y a la Escuela de Bibliotecología, Documentación e Información de la Universidad Nacional, vincular el mini sitio realizado, al Repositorio Institucional de la Universidad Nacional.

**Palabras clave:** Repertorio Americano, grabados, análisis documental, base de datos, sitios web

## **Abstract**

### **Recovery and analysis of historical production: Costa Rican engravings, their function and artistic, social and cultural manifestation in the 1930s-1940s stamped on *Repertorio Americano*.**

The purpose of the research is to carry out a documentary analysis of *Repertorio Americano* and to describe the national and international historical events that led to the creation of the magazine. This magazine offers a highly educational, artistic, informative and cultural content that supports the historical value and the building of identity and thinking of Latin America. Through documentary analysis, it is possible to identify the form of the artistic manifestation of the Costa Rican engravings published in *Repertorio Americano* during 1930-1940. This technique has been a form of expression that artists have used to transmit spiritual, political, technological and social messages lived in a period. Once the engravings are identified, a content analysis and a physical description are carried out following the Subject Heading Lists and Anglo-American Cataloguing Rules, Second Edition. The outputs are introduced in a database built with the "*EspaBiblio*" system. Also, a minisite is created to allow the integration of the standardized information of the engravings and to provide the user with a visual, attractive, direct and accessible communication from any part of the world. The present work allows for an interdisciplinary research by covering, within the same methodological process, different fields such as history, culture, art and librarianship. Finally, it concludes in the need to understand and safeguard the history and idiosyncrasy of the Costa Rican being and the identification of the engravings allowed us to reflect through art the image as an essential part of the human being and as the artist's own expression to convey messages. The documentary analysis treatment efficiently described the characteristics represented in each of the engravings examined in this study. The database created achieved the recovery, accessibility, availability, normalization, management and constant updating of the information. With the mini site made, a more dynamic, attractive and friendly technological tool was produced that allows access and visualization of all the information collected and analyzed in this study.

It is recommended to carry out research on topics of the history of Costa Rica and associate them with the library field to generate recoverable information in an organized and standardized way. It is recommended to the School of Library, Documentation and Information of the National University to develop interdisciplinary courses, so that the information professional is more integral. The same institution is recommended to provide more database tools and compatible with the programs used by the National University, in addition to their respective training. It is recommended to the National Association of Library Professionals and the School of Library, Documentation and Information of the National University, workshops, courses, training related to the documentary treatment of special material. Finally, professionals and information managers are recommended to make free and open-access mini-sites and to the the School of Library, Documentation and Information of the National University, link the mini-site made to the Institutional Repository of the National University.

**Keywords:** Repertorio Americano, engravings, documentary analysis, database, website

# CAPÍTULO I. INTRODUCCIÓN

## 1.1. El problema y su importancia

A raíz de la problemática de las clases sociales, económicas, políticas, culturales e intelectuales que se vivían en América Latina en el siglo XIX y principios del siglo XX entre las guerras por la conquista de tierras, don Joaquín García Monge vio en las letras una forma de denunciar y promover la libertad de expresión de aquellos países a los cuales el capitalismo, neoliberalismo y las revoluciones trataban de dominar con el liberalismo económico, considerado como el responsable de las desigualdades sociales que engendran la explotación y la injusticia contra la que ha luchado esforzadamente. Por lo que nace un grupo de intelectuales con conciencia crítica de su época, al asumir una posición cada vez más comprometida con las luchas sociales (Mora-Rodríguez, 1998).

Para expresar las tensiones ideológicas de su época nace el *Repertorio Americano*, creado por don Joaquín García Monge en San José el 19 de setiembre de 1919. Concebida como "revista de revistas", era una selección de las lecturas de diversas publicaciones americanas y europeas; incluía artículos de escritores de Hispanoamérica y otros países, con textos literarios y comentarios acerca de asuntos políticos, económicos, filosóficos y sociológicos (Sistema Nacional de Bibliotecas, 2012).

Significó un importante foro de discusión para la intelectualidad latinoamericana del período. *Repertorio Americano* construyó una comunidad internacional que profesaba el americanismo.

El *Repertorio Americano* es una de las revistas más importantes de la historia cultural costarricense. Desde 1974, es publicada por la Universidad Nacional (a la cual le fueron cedidos los derechos por los herederos del Maestro García Monge), específicamente por el Instituto de Estudios Latinoamericanos. *Repertorio Americano*, Segunda Nueva Época, es una publicación académica, anual, inscrita en el Programa

Integrado Repertorio Americano, del Instituto de Estudios Latinoamericanos (IDELA). (Universidad Nacional. Instituto de Estudios Latinoamericanos, 2013, párr.1)

El *Repertorio Americano* es importante en la sociedad, ya que posee un contenido altamente educativo, artístico, informativo y cultural que sustenta el valor histórico, la construcción de identidad y el pensamiento de América Latina. Contribuye en la formación de una actitud crítica frente a los mensajes transmitidos de un pueblo. La labor del *Repertorio Americano* tiene, desde su fundación, el amplio propósito de que se conocieran las aspiraciones de los diversos pueblos de América, actuó como defensor de la libertad, la democracia, la americanidad y de los valores humanos más notables de la cultura.

Fue reconocido más allá de las fronteras nacionales debido a la innumerable cantidad de artículos, los cuales exponían el pensamiento hispanoamericano de ese momento. Permitió la formación intelectual de muchos escritores, lo cual dio origen a una actitud crítica de la realidad nacional y latinoamericana.

Para los escritores latinoamericanos don Joaquín García Monge dejó el legado del ciudadano fuerte de voluntad, sembrador de confianza y bondad, protectores de los débiles y mástil de los poderosos. Creador de una escuela continental de lo moral y lo social; un civilizador y educador de los pueblos del continente americano latino.

Barrantes de Bermejo, Morales, Cardoza, Aragón, Monteforte, para citar unos pocos, recalcan en cada uno de sus escritos la gran deuda moral, social, intelectual, cultural, política, literaria e ideológica que tienen todos los ciudadanos costarricenses, y de toda Latinoamérica, con el ilustre maestro don Joaquín García Monge. (Solís-Avenida y González-Ortega, 1998)

Debido a todo lo anterior, rescatar el contenido del *Repertorio Americano*, es esencial para resguardo de la memoria cultural de los pueblos latinoamericanos, así como generar nuevo conocimiento, cuya finalidad es

concientizar las nuevas generaciones de las raíces, coadyuvando a la formación de la conciencia social e introducirlos en el pensamiento y los sentimientos vividos en una época de la historia, lo cual permitió el intercambio de ideas, reflexiones y sentimientos para transmitir la cultura de generación en generación. La obra de Joaquín García Monge resguarda y universaliza la veracidad de los acontecimientos de una época de la historia sin tapujos ni máscaras, que expresa las características culturales, políticas y sociales de los pueblos.

### **1.1.1. Importancia del análisis documental y la recuperación de los grabados costarricenses en la década de 1930-1940, plasmados en el Repertorio Americano**

En la actualidad, gracias a la creciente incorporación de las nuevas Tecnologías de la Información y Comunicación (TIC) en el mundo, se ha logrado facilitar el acceso a la información, esto representa una posibilidad de rescatar la historia de los pueblos y compartirla a nivel mundial ofreciéndole a la sociedad el conocimiento del patrimonio cultural de toda una época donde el pasado es siempre una construcción para el presente.

De esta manera, para resguardar la información contenida en el *Repertorio Americano*, y ofrecer un acceso universal, es oportuno realizar un análisis documental. La importancia de este es considerable debido al continuo incremento de las fuentes de información; los catálogos en línea procuran generar diversas técnicas de recuperación, los usuarios inician a menudo sus búsquedas en medios no controlados en los sistemas de información documentales y afrontan dificultades para localizar información en la red. Entender las técnicas empleadas por las bibliotecas se vuelve esencial en la estructura del fecundo ámbito de la producción bibliográfica.

Utilizando técnicas como la indización y la clasificación, se auxilia la organización del conocimiento mediante vocabulario controlado, el cual ayuda a analizar e incorporar el mensaje intelectual plasmado en el documento para

luego poder recuperarlo, mediante la utilización de herramientas tales como: las listas de encabezamientos de materia, tesauros, Reglas de Catalogación Angloamericanas 2, las listas de autoridades de materia y los sistemas de clasificación (Martínez-Tamayo y Valdez, 2008).

Cuando se logra procesar la información mediante un análisis documental, es preciso recuperarla y tener acceso a dichas fuentes mediante opciones como los repositorios digitales. Un repositorio almacena todo tipo de material digital y contribuye en su conservación pues facilita el acceso a la producción intelectual.

Dicho lo anterior, previo a búsquedas e indagaciones minuciosas en los ejemplares del *Repertorio Americano*, se toma un especial interés en representar y analizar los grabados costarricenses publicados en la revista en la década de 1930-1940, ya que son protagonistas esenciales y elementos llamativos que forman parte de una comunicación visual y diferente que el artista estampa.

Además, el lenguaje que emplean los grabados para transmitir la información es distinto al textual, siendo este más iconográfico, por lo que realizar el análisis documental a este tipo de material especial moderniza a lo que usualmente se procesa en las bibliotecas, ya que exige de particularidades para su interpretación; va más allá de la sencillez de las letras, es más profundo, crítico y analítico.

La técnica del grabado ha sido una forma de expresión que el ser humano ha utilizado durante siglos. Es lo que le ha permitido al grabado ser un medio para que el artista refleje al espectador sus mensajes espirituales, políticos, sociales, costumbres y tradiciones del diario vivir.

Este recurso informativo, artístico y cultural plasmado en el *Repertorio Americano*, es importante de analizar ya que es una de las formas de arte más exitosas y a la vez menos conocidas o apreciadas por los costarricenses. También, por escasez de investigaciones en torno a este tipo de material hace

de esta investigación una fuente de información más enriquecedora e innovadora.

## **1.2. Estado de la cuestión**

Se realiza una síntesis de las investigaciones encontradas sobre el *Repertorio Americano*, los grabados y el análisis documental. De acuerdo con estas indagaciones, se describe y aborda el problema planteado en diferentes formas, de esta manera, los estudios respaldan y apoyan esta investigación.

### **1.2.1. Investigaciones sobre el Repertorio Americano a nivel nacional**

- ✓ El libro de Eugenio García Carrillo (1981), titulado *El hombre del Repertorio Americano*. Se fundamenta en evidenciar la misión de Joaquín García Monge como escritor, promotor de la cultura y la lucha social antiimperialista.

El aporte que da a la investigación radica en mostrar a García Monge como un hombre luchador por sus ideales y convicciones en pro del bienestar del pueblo, la cultura, educación y la literatura. Defendiendo sus raíces latinoamericanas. Y de ahí, incluir los datos biográficos a este estudio en particular.

- ✓ En el documento de José Alberto Soto Badilla (1987), titulado *Joaquín García Monge: la educación cívico-social del ciudadano*, se presenta al educador costarricense Joaquín García Monge, su perfil de la vida, obras y se analiza la influencia filosófica en el pensamiento educativo del autor.

La selección de esta investigación es fundamental para conceptualizar toda la influencia y pensamiento que lleva a Joaquín García a crear el *Repertorio Americano*, que fue la voz de Costa Rica y contribuyó a enriquecer el nivel cultural e identidad nacional.

- ✓ El libro de Arnoldo Mora-Rodríguez (1998), titulado *El ideario de Don Joaquín García Monge*, tiene por objetivo situar en su contexto histórico, tanto nacional como latinoamericano, el aporte cultural e ideológico del maestro García Monge.

La información que se rescata en esta investigación es importante en este estudio, ya que aporta en el ámbito histórico y reseñas. Ilustra el pensamiento de García Monge; así como las facetas más destacadas en la creación literaria *Repertorio Americano*.

- ✓ En el artículo publicado por Ligia Carvajal Mena (2007), *El Repertorio Americano: puente de comunicación y cultura*, se relatan los acontecimientos históricos relevantes del siglo XX, como la aparición del primer ejemplar del Repertorio Americano en setiembre de 1919, del origen del nombre, de la importancia de esta publicación en la historia intelectual de Costa Rica y de la comunidad hispanoamericana.

La contribución para esta investigación radica en visibilizar el *Repertorio Americano* como un espacio para que los costarricenses externaran ideas, inquietudes, denuncias, esperanzas, pero se amplió a nivel hispanoamericano y España, además se consideró un transmisor de cultura y un instrumento educacional.

### **1.2.2. Investigaciones sobre el grabado a nivel nacional**

- ✓ Una de las publicaciones más importantes *Álbum del grabado en madera de 1934*, donde los artistas de la década de los 30 publicaron sus trabajos. Se selecciona esta investigación porque presenta el reconocimiento de grandes valores de la plástica nacional, entre ellos Francisco Amighetti, Francisco Zúñiga, Manuel de la Cruz González, Carlos Salazar Herrera, Gilbert Laporte, Teodorico Quirós y Adolfo Sáenz. La contribución que le da a la investigación es visualizar y conocer la producción de grabados creados por los intelectuales.

- ✓ La investigación de Luis Paulino Delgado Jiménez (2009), en su tesis de Licenciatura, *La creación artística, el grabado y el original múltiple desde la perspectiva del derecho de autor*, esta investigación presenta un análisis sociocultural del arte, específicamente del grabado como fenómeno artístico, su evolución, su apogeo o su decadencia, donde se demuestra su trascendencia y repercusiones sociales en las diferentes épocas de la humanidad. El aporte que le da a la investigación es que presenta una aproximación a la historia del grabado. Y fue seleccionado el estudio, ya que orienta en la visualización del grabado como expresión artística, descubriendo su carácter social.
  
- ✓ En la investigación de María Triana Cambronero (2017), *Repertorio Americano y el grabado en madera costarricense de la primera mitad del siglo XX*, se analizan las correlaciones que se establecieron en la revista *Repertorio Americano* (1919-1958) y el desarrollo del grabado en madera moderno y vanguardista costarricense de la primera mitad el siglo XX. Este análisis contribuye a la investigación ya que muestra la repercusión que tuvo el *Repertorio Americano* en los grabadistas costarricenses de la época.
  
- ✓ En el libro de Efraín Hernández Villalobos y Adrián Arguedas (2018), titulado *Tinta y papel: el grabado en Costa Rica 1934-2000: una aproximación histórico-estética*, se analiza la importancia de la enseñanza de la estampa artística y la evolución de la disciplina en Costa Rica durante el siglo XX; se presenta una selección de personajes desde donde se ha irradiado la mayor influencia en grabado.

La investigación enfatiza y aporta al estudio los aspectos importantes y las herramientas teórico conceptuales para comprender y enfrentar el análisis y apreciación artística.

### 1.2.3. Investigaciones sobre análisis documental

- ✓ La investigación titulada *Indización y clasificación: un problema conceptual y terminológico: Indexation and classification: a conceptual and terminologic problem*, de Naumis-Peña (2003), presenta un análisis desde una perspectiva terminológica. Se trata de probar además que una clasificación temática implica una sistematización conceptual del conocimiento de una especialidad y que un tesoro es un sistema clasificador puesto que contiene descriptores contextualizados por categorías semánticas. El aporte que da a la investigación es brindar los aspectos importantes en relación con la indización como un proceso de ordenación insertado para la búsqueda y recuperación de información, por medio del uso de herramientas como los tesauros para la clasificación temática y agrupar los documentos, en este caso de estudio los grabados que contengan una misma temática.
- ✓ El trabajo de “*Indización y clasificación en bibliotecas*” de Ana María Martínez-Tamayo y Julia C. Valdez. (2008), presenta la indización y la clasificación como técnicas que se utilizan para los sistemas de organización del conocimiento, antiguamente denominados vocabularios controlados o lenguajes documentales, para analizar y representar el contenido intelectual registrado en los documentos.

La información que contiene esta investigación es seleccionada ya que explica la metodología para la aplicación de estas técnicas de organización y desarrollar las pautas y procedimientos para designar, de manera pertinente, el contenido de los grabados. Así, los usuarios recuperan la información de forma rápida y oportuna.

### **1.3. Objetivos**

#### **1.3.1 Objetivo general**

Realizar el análisis documental del *Repertorio Americano* para la descripción de la producción intelectual con una visión histórica: periodo 1919-1959.

#### **1.3.2 Objetivos específicos**

1. Describir los eventos históricos nacionales e internacionales para la comprensión de la producción intelectual publicada en el *Repertorio Americano*.
2. Identificar los grabados publicados en el *Repertorio Americano*, en el período 1930-1940.
3. Elaborar una base de datos de los grabados identificados de tal forma que permita la fácil recuperación.
4. Realizar la descripción física de los grabados utilizando las Reglas de Catalogación Angloamericanas 2 (RCAA2).
5. Realizar el análisis de contenido de los grabados costarricenses en la década de 1930-1940.
6. Elaborar un mini sitio que permita la recuperación de los registros normalizados de los grabados costarricenses en el periodo 1930-1940.

## CAPÍTULO II. MARCO TEÓRICO

Se presenta el fundamento teórico que guía los procesos bibliotecológicos para el análisis de los grabados costarricenses publicados en el *Repertorio Americano* en la década de 1930-1940.

Para tal propósito, se realiza una descripción conceptual de análisis documental, descripción bibliográfica e indización que son los principales temas que le dan soporte a esta investigación. Estos temas conciernen a áreas de conocimiento que se encauzan en la organización de la información y su acceso. También, conceptos en cuanto a la sistematización y normalización de la información como las bases de datos y mini sitios web, que, a su vez, cumplen un papel fundamental en la recuperación rápida y pertinente de la información.

Añadido a lo anterior, los grabados se consideran como una fuente valiosa en la expresión sociocultural costarricense. En Costa Rica, grandes y notables artistas han llevado sus obras más allá de las fronteras, lo cual vislumbra el arte como una forma de expresión desde el interior. Por esta razón, la imperiosa necesidad de ubicar la perspectiva teórica como base fundamental para el entendimiento del objeto de estudio ya que el grabado se asociaba con imágenes significativas como paisajes, animales, personas y cotidianidad.

Por esta razón, es necesario contextualizar el tema de estudio, con términos tales como reseña histórica, *Repertorio Americano*, fundamentos del grabado; así como antecedentes, técnicas para su creación y funcionalidad de su estampación.

### **2.1. Organización de la información**

Los usuarios y las usuarias son el centro y punto de partida para crear todo producto o servicio que se ofrezca. Por esta razón, la información se debe organizar pensando en el futuro, teniendo en cuenta el constante crecimiento y los cambios de las Tecnologías de la Información y Comunicación (TIC); ya que

tanto las personas como la información están desarrollándose e innovándose cada día. En este sentido, se deben conocer las necesidades de información de la población usuaria, real y potencial, y, de esta forma, ajustar los servicios a sus requerimientos.

Con la aparición de nuevos productos y nuevas actividades que trae la tecnología, se amplían las posibilidades de organizar la información, de tal manera que conservar el patrimonio histórico-cultural de la revista *Repertorio Americano*, en este caso en particular los grabados costarricenses, es de suma relevancia para poder acceder a ellos utilizando estos recursos y no sólo el material impreso.

A continuación, se describen, de forma breve los conceptos bibliotecológicos para el procesamiento de los grabados costarricenses en la década de 1930-1940, que permiten recuperar la información contemplada en el *Repertorio Americano*.

### **2.1.1. El análisis documental**

El análisis documental permite extraer unas generalidades del documento para representarlo en su forma y contenido, lo que logra facilitar a los usuarios y usuarias el acceso y recuperación de la información de manera rápida y precisa. Se ubica el concepto a partir de la definición que brinda el autor Gavilán-Martín (2009), que expresa análisis documental como:

El conjunto de operaciones (unas técnicas y otras intelectuales) que se realizan para representar tanto la forma como el contenido de documentos primarios, generando de esta forma otros documentos secundarios cuyo objetivo no es otro que facilitar al usuario la identificación precisa y recuperación posterior de los documentos primarios representados (...) En cualquier caso, el concepto de análisis documental abarca siempre la descripción formal (externo) y la descripción del contenido (interno) del documento. (p.8)

De acuerdo con la anterior definición, este conjunto de operaciones es el proceso realizado a los documentos tratados técnicamente con la finalidad de facilitar su almacenamiento y recuperación. Aditivo a lo anterior, Gavilán-Martín (2009) expone que

el análisis documental como descripción formal: este proceso, más técnico que intelectual, tiene como objetivo solucionar el problema de la identificación de los documentos primarios para facilitar su localización o acceso posterior. Su campo de actuación se concreta en dos operaciones distintas: la descripción bibliográfica (...) y la catalogación.

El análisis documental como descripción del contenido: se trata de una operación más intelectual que técnica y, por lo tanto, más compleja, que pasa necesariamente por la identificación del contenido de los documentos, producto de la cual se crean puntos de acceso semánticos o resúmenes. son de tres tipos: clasificación, indización y resumen. (p.8)

#### **2.1.1.1. Descripción bibliográfica**

La descripción bibliográfica se refiere a la operación encargada de seleccionar todos aquellos elementos principales que posibiliten la identificación precisa y formal de cada documento; es decir, aspectos externos que lo representan, tales como: autor, título, lugar, año, descripción física, entre otros.

Esta operación, debe ajustarse a los principios de uniformidad o normalización, de manera que la descripción de los documentos se lleve a cabo en la misma forma y orden, así como un mismo formato y, de esta manera, unificar los distintos elementos para la obtención de los datos dentro del documento y evitar las ambigüedades. En este sentido, las Reglas de Catalogación Angloamericanas (RCAA2) son normas que dan prioridad a la descripción de los documentos y permiten elegir los puntos de acceso apropiados para la recuperación de la información.

#### *2.1.1.1.1. Reglas de Catalogación Angloamericanas 2*

La recuperación bibliográfica alrededor del grabado costarricense, en la década de 1930-1940, se realiza por medio de las Reglas de Catalogación Angloamericanas 2 (RCAA2) y su tratamiento como material especial. Una breve definición sobre las RCAA2 se indica a continuación:

Estas reglas están diseñadas para la elaboración de catálogos y otras listas en bibliotecas generales de cualquier tamaño (...). Las reglas abarcan la descripción y asignación de puntos de acceso para todos los materiales de biblioteca que comúnmente conforman las colecciones en la actualidad. (Reglas de Catalogación Angloamericanas 2, 2003, p. 1)

Con el uso de las Reglas de Catalogación Angloamericanas 2, se logra la extracción del contenido bibliográfico del objeto de estudio, en este sentido de descripción física, se obtienen los datos más relevantes para su localización tales como: autor, título, lugar, fecha y otra información pertinente.

#### **2.1.1.2. Descripción de contenido**

La descripción de contenido constituye un elemento fundamental en el proceso de delimitar una búsqueda, ya que facilita al usuario la recuperación de toda la información pertinente según sus necesidades. Esta descripción puede llevarse a cabo mediante un resumen o por medio de la indización.

##### *2.1.1.2.1. La indización*

Cabe destacar para esta investigación la definición emitida por la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, que describe a la indización como un:

proceso que consiste en describir y caracterizar un documento con la ayuda de representaciones de conceptos contenidos en dicho documento (...) es la operación destinada a permitir una búsqueda eficaz de informaciones contenidas en el fondo documental. Esta técnica documental se basa en el concepto y uso de las denominadas “palabras

clave” o descriptores para representar los conceptos contenidos en un documento u obra. (2008, p.24)

La indización presume un análisis del contenido del documento, fundado en el conocimiento de la disciplina y la estructura del documento. De tal manera, que, dependiendo de la pertinencia y precisión en la asignación de los términos, así será la pronta recuperación de la información del contenido, en este caso del objeto de estudio de los grabados costarricenses. Los principales factores que afectan una buena indización, según Rubio-Liniers (2005), son tratados en el Cuadro 1.

### **Cuadro 1**

#### *Factores de la indización*

*La exhaustividad:* es difícil valorar este aspecto ya que, aunque una gran cantidad de entradas puede facilitar la recuperación de un documento, muchas veces este factor entra en contradicción con la pertinencia del documento hallado.

*La especificidad:* nos referimos al nivel de concreción que deben tener los descriptores en relación con el tema del documento.

*Pertinencia:* la pertinencia de un descriptor representa su grado de adecuación al concepto expresado en el texto original. Un buen descriptor debe ser siempre un punto preciso y fiel de acceso y responder a las expectativas de búsqueda del usuario.

*Coherencia:* a pesar del uso de un buen vocabulario controlado (...), dos o más personas pueden disentir de cuáles son los temas importantes de un trabajo o de los descriptores que deben representarlos. La coherencia en la indización se refiere al grado de concordancia entre indizadores.

**Fuente:** Rubio-Liniers, 2005, p. 7<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Estructura elaborada para mejorar la visualización de los factores

De acuerdo con Gavilán-Martín (2009): “La producción documental ha aumentado exponencialmente en los últimos años, algo que ha generado nuevas necesidades, nuevos sistemas y técnicas de tratamiento documental” (p. 1).

Para simplificar la búsqueda del objeto de estudio tratado en esta investigación, la indización se puede realizar por medio de lenguajes documentales normalizados que permitan al usuario final acceder a la información desde cualquier localización. Para ello, Gavilán-Martín (2009), presenta los tipos de lenguajes documentales que existen:

Lenguajes libres: lenguajes fundados en el principio de postcoordinación, se componen de términos no predefinidos que se va [sic] generando a partir de la realización de procesos de indización. Lenguajes altamente pertinentes, coherentes, de bajo coste y que proporcionan una enorme cantidad de resultados cuando se realizan búsquedas. De este tipo son las listas de descriptores libres y las listas de palabras clave. Los lenguajes libres no son propiamente lenguajes documentales puesto que para que reciban este nombre el vocabulario ha de estar controlado. (p. 3)

Lenguajes controlados: son lenguajes controlados los lenguajes documentales propiamente dichos: tesauros, listas de encabezamientos de materia y clasificaciones. Presentan un vocabulario previamente elaborado, y admiten un limitado número de modificaciones en el momento de su utilización. El vocabulario controlado proporciona al usuario un punto de búsqueda, en vez de dos o más, y reduce la posibilidad de que la búsqueda sea incompleta. Sin embargo, puede perderse alguna información debido a la falta de especificidad y errores en el análisis. (p. 3)

Como ya se mencionó, el vocabulario controlado es un instrumento que permite la normalización de términos específicos, esto para facilitar la búsqueda de información relevante y precisa por medio de la exactitud en la asignación de los términos adecuados. En el caso de los tesauros, Martínez-Ferreras (s.f), indica que estos son:

Una lista de términos empleados para representar los conceptos, temas o contenidos de los documentos y que guardan entre sí relaciones semánticas y genéricas. Se trata de un instrumento de normalización y control del vocabulario cuyo objetivo reside en eliminar la ambigüedad del lenguaje, convirtiendo el lenguaje natural de los documentos en un lenguaje controlado. (p. 7)

De la buena y adecuada selección de los términos dependerá que la recuperación de información sea la que mejor y procure satisfacer las necesidades de información.

Con respecto a las Listas de Encabezamiento de Materia para Bibliotecas (LEMB), García-Sánchez (2013) apunta que:

Son listados de términos que se han designado para identificar un tema, los cuales se normalizan para evitar la utilización de diferentes conceptos para un mismo tema; son consideradas como lenguajes documentales pre-coordinados que proporcionan al indizador los diferentes conceptos ya vinculados que forman un tema, esto elimina la posibilidad de falsas combinaciones y da precisión a la indización. (p. 26)

Los tesauros y las LEMB permitirán establecer los términos más pertinentes para la recuperación de la información, ya que estas herramientas contribuirán en la designación o elección de los términos oportunos para la estrategia realizada por el usuario y usuaria en la búsqueda de la información.

Por último, para que el análisis de contenido se complete adecuadamente es necesario hacer un resumen de dicho contenido. En palabras de Corral (2017), el resumen es:

Una breve y precisa descripción del contenido de dicho documento. Por lo que el resumen es un documento secundario, que representa al documento original. La finalidad del resumen es representar el contenido

de un documento para que los usuarios puedan conocer la información que contiene y encontrar lo que necesitan. (párr. 3)

Un resumen debe ser claro, organizado y metódico, esto implica un uso exacto y apropiado de las palabras que describan el contenido; la presentación de la información debe guardar el orden lógico. Entre los tipos de resúmenes están: el indicativo (descriptivo), informativo, informativo-indicativo y analítico.

Cabe destacar de las anteriores definiciones que el resumen se convierte en una parte fundamental en el proceso de recuperación de la información. En esta investigación se hace un resumen indicativo o descriptivo, ya que proporcionará a la persona investigadora y usuarios de la información, la descripción del contenido de los grabados costarricenses, las características esenciales de su manifestación artística e histórica-cultural de la época. Además, permite al lector, en forma rápida y precisa, conocer de qué trata el grabado y así tomar la decisión de visualizarlo o no.

## **2.2. Acceso libre a la información**

Las nuevas TIC han impulsado cambios en la sociedad del conocimiento. Las posibilidades que se ofrecen actualmente son múltiples y variadas para acceder a la información, con lo cual se ha logrado un cambio en el comportamiento de los usuarios y de los profesionales quienes ofrecen servicios de información. Es así como nacen nuevas formas para facilitar ese acceso mediante diferentes sistemas de información.

### **2.2.1. Sistemas de información**

Los sistemas de información son un conjunto de elementos que permiten la administración de datos e información, de manera que puedan ser procesados y recuperados de manera fácil y rápida. Para Alvear-Rodríguez y Ronda-Ceballos (2005), un sistema de información es:

Un proceso en donde existe una entrada, almacenamiento, procesamiento y salida de información agregada. El sistema toma los

datos que requiere para procesarlos, puede ser alimentado manualmente ya sea de manera directa por el usuario o automáticamente, donde la información proviene de otros sistemas o módulos (a esto último se le denomina interfaces automáticas). (p. 5)

Estos sistemas permitirán que la información de los grabados costarricenses de la década de 1930-1940 estén disponibles y accesibles por medio de una base de datos, de forma rápida y precisa, logrando satisfacer las necesidades de los usuarios y las usuarias que requieran recuperar esa información. Asimismo, la información también estará disponible mediante un mini sitio web.

#### **2.2.1.1. Bases de datos**

Un banco de datos, permite almacenar información referente a un mismo contexto, de manera metódica y sistemática; estos datos deben estar organizados y normalizados para su posterior recuperación y análisis desde cualquier lugar. Existen actualmente diversas bases de datos, en este caso en particular y para el tratamiento documental de los grabados costarricenses se toma como referencia el sistema “EspaBiblio”.

##### *2.2.1.1.1. Sistema de información “EspaBiblio”*

Este sistema de información destaca por su diseño, accesibilidad, flexibilidad y mantenimiento automático de los registros. Es un sistema automatizado para la gestión de biblioteca gratuito, intuitivo y fácil de usar. Según Lara (2012) el sistema “EspaBiblio” es:

Un sistema de gestión bibliotecaria liberado bajo LGP (Licencia General Pública), es la continuación y adaptación (modificada para su uso en países de lengua hispana) de OpenBiblio (Versión 6.0 y 7.0), sistema desarrollado en PHP y MySQL por Dave Stevens. (párr. 1)

Lara (2012) además indica que las funciones principales que ofrece el programa son:

- Se ajusta a los estándares internacionales (formato MARC 21, USMARC y protocolo Z39.50)
- Requiere una administración sencilla
- Compatible con lectores de códigos de Barras
- Diseño compatible con las características requeridas por la mayoría de bibliotecas
- Incluye las funcionalidades de Circulación, Catalogación, Administración de staff, permisos de funcionarios, OPAC, Informes, Estadísticas, Impresión de Cartas, etiquetas, soporta la Importación en Formato estándar Bibliotecológico
- Puede trabajar tanto en un equipo, en red local o en Internet. (párr. 2)

#### *2.2.1.1.2. Hoja de insumo*

Cuando la estructura de la base de datos está correcta y, a su vez, satisface todas las necesidades y demandas, es el momento para ingresar los registros utilizando una hoja de insumo que es la hoja en donde se describen todos los elementos que identifican el documento (título, autor, materiales...); la misma hoja de entrada de datos que contiene la estructura de la base de datos de “EspaBiblio” se utiliza como hoja de insumo.

Esta hoja de trabajo o insumo permite el registro de la información bibliográfica y así facilitar su posterior recuperación. Además, sirve para la normalización de la información, previo a la entrada de datos en “EspaBiblio”. La hoja de insumo se estructura en columnas etiquetadas bajo el Formato Marc21.

#### *2.2.1.1.3. Catalogación legible por máquina (Formato estándar MARC 21)*

Para el control de calidad y la normalización en la entrada de datos de la información bibliográfica se utiliza el formato MARC 21 que, a su vez, es soportado por la base de datos creada en “EspaBiblio”. Fernández-Porcel y Zaborras (2010) mencionan que:

el formato MARC21 para registros bibliográficos es una codificación que etiqueta los datos representados en la catalogación de un documento, de modo que la información queda estructurada en función al elemento informativo que se describe y posibilita, por un lado, el almacenamiento y la recuperación de la información dentro de una base de datos mediante índices, y, por otro, el intercambio de registros entre diferentes sistemas automatizados. (p.20)

### **2.2.1.2. Sitios Web**

Los sitios web permiten organizar jerárquicamente un conjunto de documentos (páginas web) cuya función es divulgar, ofrecer, comunicar, publicitar o vender contenidos informativos, científicos, educativos artísticos-culturales, productos y servicios al resto del mundo.

Son muchas personas usuarias que acceden constantemente a Internet buscando información o un servicio, por eso, no tener un sitio web supone una gran desventaja ya que se ha convertido en la forma más eficiente de transmitir información al permitir el contacto directo con el usuario de una forma más rápida y económica.

#### *2.2.1.2.1. Mini sitios web “microsite”*

Procurar que la información se divulgue a lo largo del mundo implica generar los cambios necesarios para innovar y ofrecer siempre un servicio oportuno y pertinente. Para esto, los mini sitios se centran en divulgar un producto o servicio específico que ofrece información concreta de forma clara, concisa, atractiva y al alcance del usuario, con el objetivo de generar una comunicación de calidad más directa y a la que se accede fácilmente.

En este sentido, Romero y Fanjúl-Peyró (2010) definen que uno de los elementos que más creatividad permite a la hora de realizar difusión de información es el “microsite”, diseñado con unos objetivos más concretos que el sitio web. Para estos autores, un mini sitio web: “Permite afinar el mensaje hasta casi personalizarlo (...) los micrositos serán uno de los elementos

imprescindibles en la estrategia de campañas publicitarias on-line o como apoyo para acciones comunicacionales de naturaleza integral” (p. 130).

### **2.3. Reseña histórica**

Comprender un hecho del pasado incluye el reconocer y hacerse consciente de las propias situaciones y condiciones en las cuales eso que se quiere entender se produjo y el significado que pudo tener a lo largo del tiempo.

Por esta razón, se debe ubicar la situación socio-histórica de América Latina y Costa Rica en la época del *Repertorio Americano* y su contexto; esto por medio de la reseña histórica para comprender lo que en la revista se conserva. En este caso, en particular, la producción de los grabados costarricenses de la década de 1930-1940. Según Pérez-Porto y Merino (2014), definen el término de reseña histórica como:

un texto breve que se propone repasar los hechos históricos de un determinado asunto. Este tipo de notas brinda una visión general sobre el objeto reseñado con un formato descriptivo-informativo. (párr. 5)

Es importante agregar que la conceptualización en este sentido, es en relación con el contexto histórico, político, social en que se desarrolló la revista *Repertorio Americano* y su relevancia en la historia e identidad costarricense. Por otro lado, Navarro (2017) detalla que:

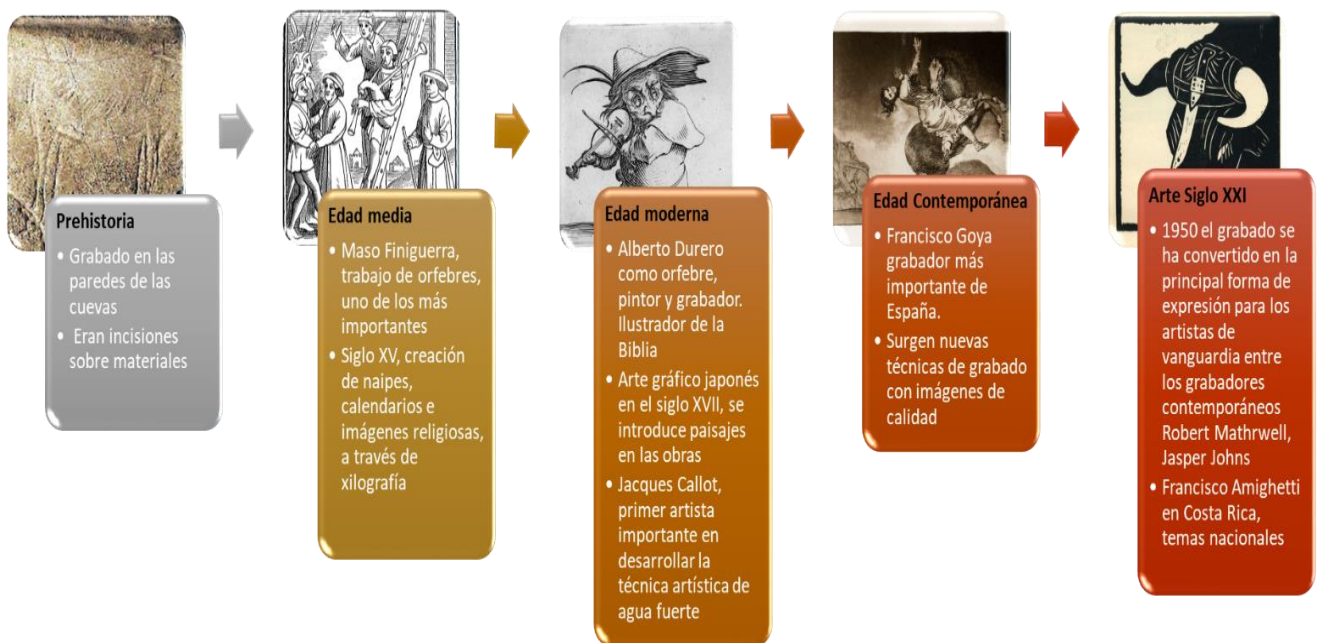
Por lo general en toda reseña histórica se hace referencia a unos acontecimientos que han ocurrido en un pasado reciente o remoto. Normalmente se analiza el pasado por algún motivo (...), de una forma amplia y abierta y, por lo tanto, puede tratar cualquier tema, (...), para que el lector conozca una realidad. (párr. 2)

Mediante la reseña histórica se interpretan los acontecimientos y el contexto en que se desarrolló la revista, esto con el fin de ampliar el conocimiento y la comprensión de la magna tarea acaecida por don Joaquín García Monge. Lo

cual hace una reflexión sobre el ser humano y su participación en la historia, partiendo de que el tiempo es el trayecto por el cual ocurren los hechos.

## 2.4. El grabado

Para comprender la importancia de un hecho histórico hay que entender los acontecimientos que ocurrieron a lo largo del tiempo. Mediante el siguiente esquema se pretende explicar el grabado a través de la visualidad y el conocimiento, algunos de los sucesos ocurridos en la evolución histórica.



*Esquema 1.* Evolución histórica del grabado

**Fuente:** Elaboración propia, 2019<sup>2</sup>.

<sup>2</sup> Imágenes con fines ilustrativos tomadas de Internet.

### 2.4.1. Análisis teórico del grabado

Las obras de arte, tienen que ser entendidas dentro de un contexto; es decir, dentro del contexto social y cultural en donde fueron creadas. Esto significa que la obra tiene características propias que van más allá de sus características formales. Siendo así una representación artística que captura hechos y manifestaciones relevantes sobre acontecimientos vividos en una época.

En este sentido, se presentan los resultados de la revisión teórica que sustenta al objeto de estudio en esta investigación que corresponde a los grabados costarricenses en la década de 1930-1940 identificados en la revista *Repertorio Americano*. El análisis se realiza mediante un acercamiento para comprender dos principales atributos y/o criterios: el manejo técnico y la temática.

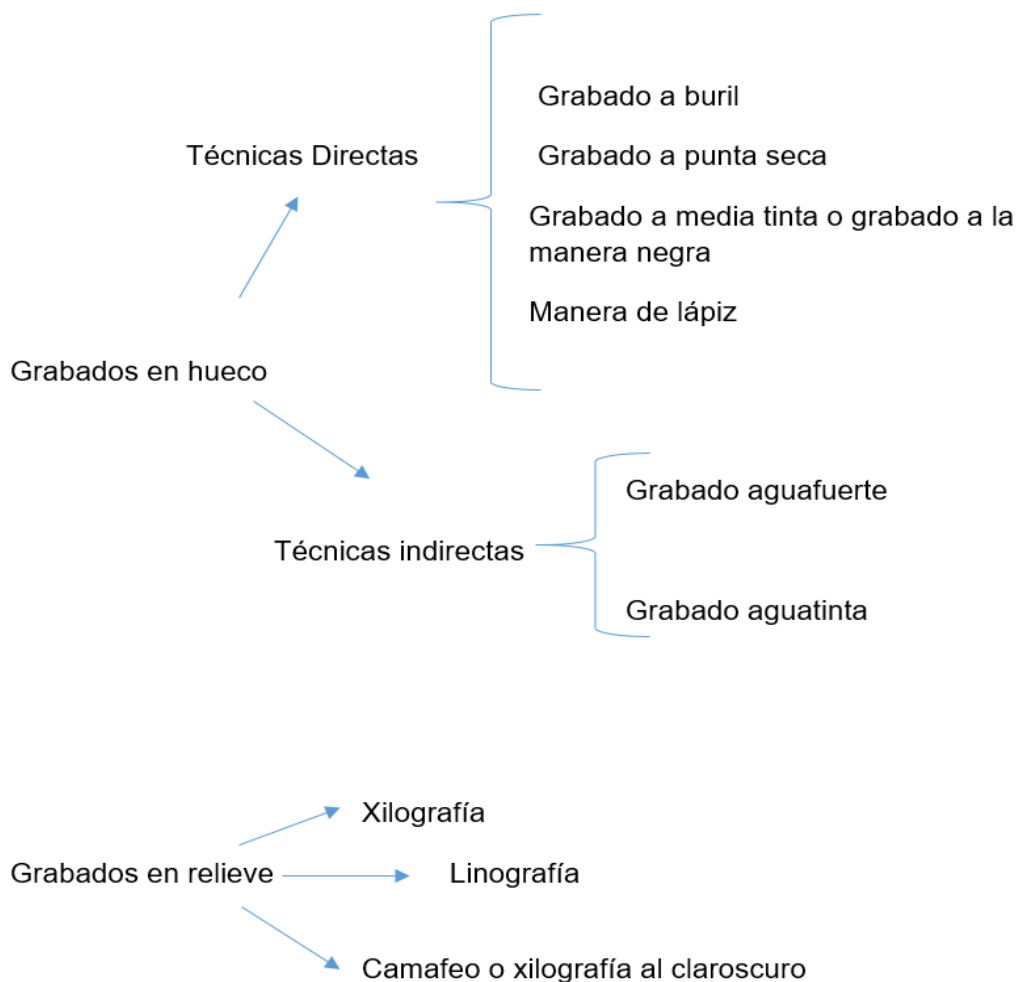
Según Pino (1996), en su libro *Las Artes Plásticas*, define que “*grabar es marcar, profundizar o inscribir sobre un material que puede ser madera, metal, piedra y otros, para reproducirlo después por impresión*” (p 141).

Desde la prehistoria, el hombre se percató de esta manifestación en la impresión que dejaron sus manos y objetos en muros al impregnarse de barro o sustancias con color. Otra muestra son las culturas antiguas donde se fabricaron sellos con motivos simbólicos, de tipo religiosos, políticos, o simplemente decorativos, que permitirán su reproducción, un ejemplo son las civilizaciones egipcias. Mientras que en Costa Rica se ubican las civilizaciones precolombinas, donde los indígenas elaboraron sellos en cerámicas con motivos simbólicos con los que decoraban sus vasijas de barro.

Siguiendo a Pino (1996), el grabado, tal y como se conoce hoy, se origina en la ciudad de Florencia en Italia en el siglo XV. Tommaso Finiguerra, en 1452, decoró una patena de planta con un dibujo grabado del que obtuvo una estampa que representó la coronación de la Virgen, este descubrimiento da inicio al grabado (p. 141).

El grabado es una disciplina en la que el artista utiliza diferentes técnicas de impresión sobre una superficie o plancha llamada matriz. Esta matriz puede ser de metal, madera, linóleo o piedra, en ella el artista deja una huella con instrumentos cortantes o punzantes que después colocará tinta y será trasladada por presión a otra superficie como papel o tela. La estampa es el resultado final del proceso, lo que se contempla.

Las técnicas suelen clasificarse según los materiales y medios empleados para la creación del grabado y según la forma en que el artista trabajará sobre la matriz. En el siguiente esquema, se visualizarán dos técnicas del grabado:



*Esquema 2.* Técnicas del grabado

**Fuente:** Elaboración propia, 2019.

En la actualidad en el arte del grabado se distinguen tres técnicas principales: la xilografía o grabado en madera, el grabado en metal y la litografía, dentro de esta se puede mencionar también la serigrafía.

Particularmente, la xilografía o grabado en madera, según Pino (1996), se convirtió en la técnica más apropiada para grabar; los primeros libros, las cartas de juego y estampas se realizaron con dicha técnica. Los chinos y japoneses fueron los maestros de la xilografía, las estampas japonesas ejercieron una fuerte influencia en el desarrollo del arte europeo en el siglo XIX. Los japoneses emplearon planchas de madera de cerezo para diferentes colores que luego las imprimían sobre el fino papel de arroz. Mientras que en el caso de los artistas costarricenses elaboraron sus planchas con maderas de pochote y cedro (p. 142).

#### **2.4.2. El grabado en Costa Rica**

El arte es una expresión de la cultura costarricense y el grabado surge a raíz de los comportamientos sociales de una época histórica vivida por la sociedad costarricense. Este tipo de estampación ha recuperado parte del pasado autóctono, tomando como base las vanguardias artísticas de Europa y el arte japonés que recorrían el continente americano en esa época. La temática costarricense basada en realidad nacional de la época: lo indígena, lo agrícola, la lucha social, la mujer, la maternidad, lo campesino, fueron temas de suma importancia.

El grabado costarricense en madera, iniciado de forma autodidacta, explora las vivencias, la niñez, la vejez y la preocupación por la muerte. Con el grabado se abre una puerta al arte y con el paso del tiempo se convierte en un importante vínculo de expresión individual y social para los artistas costarricenses. La revista del *Repertorio Americano*, editada por don Joaquín García Monge, permitió y permite la recuperación de la memoria al pasado literario, social, cultural, económico y artístico de Costa Rica y Latinoamérica.

La primera exposición de grabado registrada en Costa Rica se llevó a cabo en 1910 por iniciativa de algunos artistas jóvenes que vieron la posibilidad de recrear sus temas por medio de obras gráficas. Las imágenes y técnicas utilizadas en la época denotan el predominio de la xilografía, que fue el medio para transferir temas e imágenes con ediciones primitivas. Según Ferrero (1973): "(...) aprendieron la técnica del grabado en madera, con instrumental pobre, lograban ir sacando astillas de los pedazos de madera al hilo hasta estar capacitado y darse a la creación" (p. 12), que dieron como resultado la primera exposición de grabado costarricense.

De acuerdo con lo señalado por Ferrero (1973), los primeros referentes de esta técnica fueron observados en revistas que llegaron a las oficinas de abogados e intelectuales como Max Jiménez y otros artistas, quienes viajaron a Europa y México, con lo que se evidenció las técnicas empleadas en las expresiones artísticas, particularmente en el grabado, como parte de las experiencias de contacto con el desarrollo de la cultura de otros países.

En estas revistas muchas de las imágenes que ilustraron poesías y textos fueron elaboradas por artistas expresionistas alemanes. Las imágenes reflejaban temas con tal fuerza expresiva que influyeron y motivaron a los artistas costarricenses el inicio de la gráfica. Otros artistas, quienes lograron influir a los primeros grabadores, fueron los mexicanos, quienes habían desarrollado un lenguaje autóctono con mestices políticos revolucionarios, pero con una gran destreza técnica.

Según Castro-Vindas (comunicación personal, 8 de junio, 2016), la iconografía temática de las primeras imágenes costarricenses denota el costumbrismo regional de las primeras comunidades pobladas del valle central. El costumbrismo regional dominó en la temática, destacándose escenas de funerales, acontecimientos donde la mayoría de los pobladores acompañaron el féretro. También las construcciones de casas de adobe y bajareque con árboles y montañas propios del paisaje de la época. Se muestran escenas de cantinas, espacios en que se reunieron los pobladores a platicar sobre la faena laboral y sobre asuntos familiares y religiosos. Como lo define el

expresionismo, el artista de la época buscó a través de las formas, expresar un lenguaje emotivo sacando su yo interior (espíritu) y, en muchos de los casos, poco apegado al detalle y a la realidad.

En el primer documento donde se registró esta actividad es conocido como el álbum de grabados en madera, destacando las primeras imágenes gráficas expuestas en 1930, lo cual dio como resultado el inicio de la historia de la gráfica costarricense. En este sentido Castro-Vindas expone que (Comunicación personal, 8 de junio, 2016):

En la primera muestra, todos los artistas fueron pintores de oficio, por lo que no llegaron a destacar como artistas grabadores, con excepción de Francisco Zúñiga

y Francisco Amighetti, este último se convirtió, en el padre del grabado del arte costarricense, cuya producción se ve reflejada en numerosas obras que forman parte de todas las colecciones institucionales y particulares. La temática es diversa y se vuelve un documento de imágenes tipo cronista de la idiosincrasia del pueblo costarricense.

Así mismo indica que de las primeras imágenes grabadas entre 1930 y 1941, se destaca una primitiva técnica, llena de trazos inseguros y exploratorios. En el uso del espacio compositivo hay composiciones bien balanceadas con distribuciones de texturas y buen balance del blanco y negro, independientemente de la temática.

Al ser todos ellos pintores antes que grabadores, se nota una intención de pintar grabando, dificultándoseles a muchos la obtención del volumen en las formas. La gran mayoría de imágenes parece dibujos tallados, en donde el surco de la línea es tallado como parte del dibujo inicial del diseño. Esta época se ve marcada por el nacimiento de los primeros artistas que retrataron las costumbres, paisajes y el quehacer de los pequeños pueblos del valle central, lo que se conoce como la Gran Área Metropolitana.

El valor único que aporta el grabado a una ilustración, es tanto por su laborioso proceso de creación como por su cualidad gráfica en sí. La cualidad del

grabado que lo hace tan expresivo es la sencillez que permite la lectura rápida y contundente a la persona observadora, logrando facilitar la comprensión inmediata de la idea. Así, las primeras imágenes, con un carácter rico en sinceridad y expresividad, recuerdan las raíces de un país que comenzó a pensar en lo nacional y deja un testimonio gráfico de los valores de una nación que recién empezó a moldear la idiosincrasia del pueblo.

## CAPÍTULO III. METODOLOGÍA

Se hace referencia en detalle a todos los procesos realizados para el abordaje al tema de estudio sobre la revista *Repertorio Americano*. Las técnicas e instrumentos utilizados para la recuperación de los grabados costarricenses en la década de 1930-1940 estampados en el *Repertorio Americano*, asimismo, la representación de la función y manifestación artística, social, cultural de los grabados, tomándose en cuenta el contexto que lo rodea, la vinculación con el mensaje propio de la época y la incidencia de este, validando la opinión, las experiencias y los significados de los investigadores en historia del arte, así como los testimonios de personas que han vivido el contexto histórico y cultural en el que se desarrolló el *Repertorio Americano*, esto con la finalidad de facilitar la accesibilidad y sistematización de la información histórica, cultural y artística contenida en la revista.

### 3.1. Enfoque metodológico

Es importante utilizar un método que permita realizar una minuciosa apreciación del objeto de estudio en cuanto a sus características cuantitativas, así como también de contenido (cualitativas). Por lo tanto, el enfoque mixto “implica un proceso de recolección, análisis y vinculación de datos cuantitativos y cualitativos en un mismo estudio o una serie de investigaciones para responder a un planteamiento del problema” (Hernández y otros, 2010, p. 544).

Es así como este enfoque se utilizó para conocer el objeto de estudio *Repertorio Americano*, sobre sus acontecimientos, contexto y su importancia como fuente de información histórica. Del mismo modo, con la recuperación de la producción intelectual contenida en la revista y de los grabados costarricenses, se obtuvieron los datos y las características cuantificables que sustentan la investigación que son de suma importancia, así como los datos y las características de contenido, describiendo la función y manifestación artística, social, cultural de los grabados en la década de 1930-1940 plasmados en el *Repertorio Americano*.

### **3.2. Tipo de investigación**

Para conocer los elementos, el entorno y las características esenciales de un objeto de estudio, es necesario describir la situación bajo la cual está intrínseca, por eso, es preciso realizar un estudio descriptivo. Danhke, citado por Hernández y otros (2006), explica que este tipo de investigación descriptiva: “busca especificar las propiedades, las características y los perfiles de personas, grupos, comunidades, procesos, objetos o cualquier otro fenómeno que se someta a un análisis” (p. 102).

De acuerdo con su trascendencia, esta investigación fue descriptiva debido a que, inicialmente, se representó el contexto histórico bajo el cual se desarrolló el *Repertorio Americano* y las producciones intelectuales publicadas. Seguidamente, se describió desde el análisis documental el elemento informativo, en este caso de estudio de los grabados publicados en la revista, en sus aspectos formales y de contenido.

### **3.3. Sujetos y fuentes de información**

Son el conjunto de personas y recursos informativos (documentales) con características en común que se seleccionaron para obtener datos importantes para el proceso de la investigación.

#### **3.3.1. Sujetos de información**

Las personas seleccionadas fueron profesionales de diversas áreas académicas tales como: historiadores, sociólogos, politólogos, grabadores y documentalistas, quienes, desde su experticia, contribuyen a la construcción de la información y del conocimiento, los cuales se mencionan a continuación:

- ✓ Académicas de la Universidad Nacional: profesionales en sociología para iniciar el proceso de aprendizaje en la construcción de la reseña histórica del contexto en el que se creó la revista *Repertorio Americano*, logrando, finalmente, reconocer su importancia como fuente de información histórica. Seguidamente, se extrae el tema y subtemas de

los grabados costarricenses. Por otra parte, personas profesionales en establecer los criterios bibliotecológicos para el análisis documental de los grabados costarricenses recopilados en la revista.

- ✓ Especialistas en el tema de grabados costarricenses: los profesionales orientaron la forma de describir e interpretar el contenido informativo desde el análisis de contenido. En este caso, las fuentes personales están conformadas por los artistas costarricenses en la disciplina de la estampación de imágenes en la representación de sus grabados, así como historiadores del arte. Ellos fueron: Efraín Hernández Villalobos (ver apéndice 1 Entrevista), Tatiana Rodríguez Mejía, Carlos Castro Vindas y Aarón Chinchilla Castro.
  
- ✓ Experiencias de vida con el *Repertorio Americano* en la década en estudio: Lic. Manuel Argüello Muñoz y Lic. Eliécer Venegas Segura (ver apéndice 3 Testimonios).

### **3.3.2. Fuentes de información documentales**

Las fuentes documentales son los distintos tipos de documentos y sus diferentes clasificaciones que contienen datos útiles para reconstruir los hechos, además son las bases para el conocimiento del objeto de estudio en esta investigación. Asimismo, estas fuentes documentales son empleadas para satisfacer las demandas de información y conocimiento de los usuarios y las usuarias.

Las fuentes de información son un instrumento para el conocimiento, la búsqueda y el acceso. Por esta razón, se debe conocer, distinguir y seleccionar las fuentes de información. Dentro de las principales fuentes documentales de información que se seleccionaron y que apoyaron la elaboración del proceso de esta investigación se encuentran:

1. La revista el *Repertorio Americano*, como principal objeto de estudio y análisis.

2. Investigaciones publicadas en relación con la revista *Repertorio Americano* y su contexto histórico, social y cultural que determinó su creación.
3. La producción intelectual plasmada en el *Repertorio Americano* para así visualizar los elementos informativos que contiene y seleccionar el tema de estudio de los grabados costarricenses.
4. Investigaciones publicadas sobre los grabados para conceptualizar y abordar el tema de estudio sobre atributos y/o criterios, manejo técnico y artístico.
5. El Repositorio del Sitio Web de la Universidad Nacional para la descarga en PDF de los volúmenes de la revista *Repertorio Americano* y realizar el análisis respectivo.

En cuanto a las herramientas utilizadas para el proceso de análisis documental del tema de estudio están:

1. Reglas de Catalogación Angloamericanas 2 (RCAA2), utilizadas para la descripción física de los grabados costarricenses como material especial.
2. Listas de Encabezamiento de Materia para Bibliotecas (LEMB), utilizadas para la normalización de términos y determinación de los temas contenidos en los grabados costarricenses.

### **3.4. Técnicas e instrumentos para la recolección de datos**

Las técnicas e instrumentos permiten recopilar la información apropiada en relación con un objeto de estudio. Por este motivo, es importante tener claro los objetivos y conocer apropiadamente los instrumentos que se van a utilizar para reunir y medir esta información de forma organizada.

Para esta investigación se consideró relevante el uso de tres técnicas para la recolección de datos:

1. Análisis documental: esta técnica consistió en examinar exhaustivamente la información o datos contenidos en los diferentes

documentos para describir los objetos de análisis *Repertorio Americano* y el grabado. Por lo tanto, lo más importante para esta técnica fue la habilidad de encontrar, seleccionar y analizar la información disponible.

2. Entrevista a profundidad: se realizaron entrevistas a especialistas con el fin de obtener información específica de los grabados costarricenses, donde los entrevistados podían expresar libremente todos sus pensamientos y sentimientos acerca de dicho tema (Ver apéndice 1 Entrevista).
3. Testimonio: esta técnica se utilizó como método de producción de conocimiento. Se realizó con el fin de conocer las experiencias de vida en torno al *Repertorio Americano* y los hechos como valor histórico-cultural. A su vez, este conocimiento permite al investigador entender lo que está pasando con el objeto de estudio (Ver apéndice 3 Testimonios).

### **3.5. Gestión documental: análisis**

Entender la realidad acontecida en la época de 1919-1959, periodo en cual se desarrolló la revista, implicó realizar una reseña histórica sobre la contextualización del *Repertorio Americano*, primeramente, se aborda la conceptualización del proceso, la cual se hicieron indagaciones con especialistas en sociología para comprender la temática. Seguidamente, se elaboró una guía con los siguientes elementos: hecho histórico (contexto), el análisis de don Joaquín acerca de ese acontecimiento, un ejemplo de lo publicado acerca del suceso o evento y una reflexión sobre la importancia de ese acontecimiento vivido en la época (Ver apéndice 2 Matriz de reseña histórica).

Por otra parte, se realizó la técnica del testimonio a dos costarricenses que vivieron la época del *Repertorio Americano*. En este sentido, Hernández (2014) expone que:

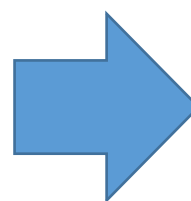
historias de vida -testimonio focalizado- es una estrategia de la investigación cualitativa que origina versiones alternativas de la historia

social (hechos humanos), a partir de la técnica de entrevista no estructurada donde se reconstruye las opiniones, experiencias, anécdotas, eventos, costumbres, relatos. El registro se puede hacer por escrito o por vídeo, la transcripción debe hacerse en el lenguaje de la persona entrevistada. (párr. 1)

Así, los señores Manuel Argüello Muñoz y Eliécer Venegas Segura explicaron su perspectiva y experiencia de vida con el *Repertorio Americano* como fuente de comunicación cultural, política y económica de Europa, América y a nivel nacional. De esta manera, se enriquecieron aspectos importantes para la construcción de esta investigación (Ver apéndice 3 Testimonios).

Una vez entendidos los acontecimientos que envuelven la creación de la revista y su importancia como fuente histórica; se continuó en realizar el proceso de análisis documental.

En primer lugar, se consultaron los archivos en los que se almacenan todos los volúmenes del *Repertorio Americano* digitalizados y ordenados por año de 1919 hasta 1959. Estos archivos, están ubicados en el servidor de la Universidad Nacional, donde se logra acceder por medio del sitio web.





Una vez examinados los PDF del *Repertorio Americano*, se realizó una revisión minuciosa para identificar todos los elementos informativos contenidos en esta revista. Asimismo, se identificó como objeto de estudio los grabados costarricenses en la década de 1930-1940, ya que es la época más representativa de esta estampación.

Seleccionado el tema y elemento de estudio para su análisis en el *Repertorio Americano*, se procedió a identificarlo en todos los volúmenes según el período de estudio. Terminada esta inspección, se guardaron las imágenes en PDF de los grabados costarricenses encontrados en la revista para su posterior análisis. Se guio el proceso mediante el abordaje del tema de los grabados en torno al elemento u objeto de estudio, los temas y subtemas que se pueden analizar. Simultáneamente, se realizaron discusiones con especialistas en el área temática para dar las bases de un conocimiento más profundo del contenido y de las características particulares del grabado. De este proceso, se construyó el Cuadro 2 para delimitar los temas y subtemas.

## Cuadro 2

### Matriz de elemento de estudio

Elementos	Tema	Sub-temas	Definición
<b>El grabado en Costa Rica en la década de 1930-1940</b>	Función del grabado en el contexto histórico de la época	a. Incidencia del grabado en la época	Se refiere a la cantidad de grabados plasmados en la revista en la década de estudio
		b. Técnicas del grabado	Es la técnica utilizada por el grabador en la estampación
		c. Intención del grabado	Se muestra el propósito del grabado estampado en la revista
		d. Mensaje ideológico de la época	La vinculación del grabado en el contexto y hechos de la época

**Fuente:** Elaboración propia, 2019.

En este sentido, siguiendo la matriz anterior se abordó como técnica de obtención de datos la entrevista en profundidad que, de acuerdo con Campoy y Gomes (2009):

La entrevista en profundidad se entiende como los encuentros reiterados cara a cara entre el investigador y el entrevistado, que tienen como finalidad conocer la opinión y la perspectiva que un sujeto tiene respecto de su vida, experiencias o situaciones vividas (p. 288).

Específicamente, para el análisis de contenido del grabado se realizó la entrevista a don Efraín Hernández Villalobos, quien se enfocó en asuntos asociados a la historia del grabado costarricense en la década 19430-1940 en la revista *Repertorio Americano* y todo lo que se relaciona con el tema de estudio.

Posteriormente, se procedió para el análisis del grabado extraer los datos a partir de las sugerencias de los especialistas (ver apéndice 5 Ejemplo de matriz de análisis), en el Cuadro 3 se muestran los atributos a considerar para el análisis de contenido:

**Cuadro 3** *Matriz análisis de contenido de grabados*

Autor	Vol.	Núm.	Pág.	Año
Título				
Técnica	Xilografía ( ) Linografía ( ) Litografía ( )	Sin técnica ( ) Otra ( ): _____		
Función del grabado	Ilustrativo	Solo ilustrativo ( ) Conexión imagen-texto ( )		
	Divulgativo	Costumbres de la época ( )		
	Mensaje ideológico			

**Fuente:** Elaboración propia, 2019.

Estos datos seleccionados se transcribieron en una hoja de insumo, como se muestra en el Cuadro 4, construida con los campos y subcampos ( $\Lambda$ )<sup>3</sup> para registrar cada aspecto valorado, incluyendo la imagen del grabado analizado para su posterior ingreso en la base de datos de “EspaBiblio”. Paralelamente, se normalizaron los datos requeridos para la descripción física e indización de cada uno de los grabados (ver apéndice 6 Ejemplo de un registro).

**Cuadro 4**  
Hoja de insumo de los grabados

<i>Imagen del Grabado</i>	<i>Campos hoja de insumo creada</i>	<i>Campos de la Base de datos en “EspaBiblio”</i>
<b>IMAGEN</b>	Autor (artista)	1 Entrada principal 100 Asiento principal – nombre principal ^a nombre personal ^d fecha asociada con el nombre
	Título de la obra	2 Información sobre el título 245 Mención del título ^a Título ^c Mención de responsabilidad ^h Medio físico 246 Forma variante del título ^g Información miscelánea
	Materiales	3 Descripción física 300 Descripción física 3 materiales especiales ^b Otros detalles específicos
	Técnica	3 Descripción física 340 Medio físico ^i especificaciones técnicas del medio físico
	Nota General	5 Notas 500 Nota General ^a nota general ^a nota general
	Nota Sumario	5 Notas 520 Nota sumario ^a nota sumario
	Materia	6 Entrada de acceso por materia 600 Descriptores ^a Nombre personal 650 Asiento secundario de materia ^a MATERIA ^a MATERIA ^a MATERIA ^a MATERIA ^a MATERIA 651 Asiento secundario de materia nombre geográfico ^a NOMBRE GEOGRAFICO
	Otra Información de la fuente	7 Asientos 773 Asiento del ítem fuente ^d Lugar, editorial, fecha ^h Descripción física ^t Título
	Parte del ítem	8 Localización 852 ^i Parte del ítem
	Localización	8 Localización 856 Localización y acceso electrónico 6 Enlace ^a Nombre del dominio
	Archivos	9 Campos 902 Campos de información No-MARC ^a Archivo de imagen de la portada ^c Archivo de imagen del autor 903 Campos de información No-MARC ^a Material digital ^a Material digital

**Fuente:** Elaboración propia, 2019.

<sup>3</sup> Léase como subcampo.

Los campos seleccionados para elaborar la hoja de insumo anterior se conceptualizaron y describieron de la siguiente manera:

- ✓ **Imagen:** imagen en miniatura de la obra.
- ✓ **N° de identificación:** corresponde a la identificación consecutiva del registro ingresado en la base de datos.
- ✓ **Autor (artista):** nombre del artista que realizó la obra, en algunos casos el autor usaba sus iniciales como firma.
- ✓ **Título de la obra:** es el nombre que el autor designa a su obra.
  - **Variante del título de la obra:** es el título alternativo designado por catalogador en ausencia del título de la obra.
- ✓ **Materiales:** son los materiales necesarios para realizar el grabado, por ejemplo: tinta, papel, matriz.
- ✓ **Técnica:** define el tipo de técnica utilizada por el artista para realizar su obra. Cuando no está plasmada por el autor se asigna el término *sin técnica*.
- ✓ **Nota general:** descripción de la función, manifestación artística, social y cultural de los grabados.
- ✓ **Nota sumario:** descripción de todos los rasgos y análisis técnico que tiene la obra.
- ✓ **Materia:** términos normalizados, utilizando las listas de encabezamiento de materia, asignados para identificar la obra.
- ✓ **Otra información de la fuente:** es el nombre de la fuente de información donde se tomaron los grabados, en este caso la revista Repertorio Americano.
- ✓ **Parte del ítem:** título del artículo de la revista asociado con el grabado (título y autor).
- ✓ **Localización:** vínculo al sitio web donde se encuentra la obra en la revista.
- ✓ **Archivos:** imagen del grabado e imagen del autor.

## Elaboración de la Base de datos “EspaBiblio”

Una vez elaborada la hoja de insumo, necesaria para la normalización de los datos, se procedió a la construcción de la base de datos en el sistema “EspaBiblio” con los campos y subcampos para el ingreso de los datos. Se muestra de la siguiente manera:

1. En la sección de administración se procedió en la configuración de la biblioteca: se cambió la información con el nombre de *Biblioteca Digital de Grabados en el Repertorio Americano en la década de 1930-1940*. Se le agregó una imagen representativa de los grabados (grabado de Emilia Prieto titulado *El olmo que dio peras / Repertorio Americano vol. 31 n. 12, 1936, pág. 180*).



The screenshot shows a web interface for library administration. At the top, there is a red header with a small image of a tree on the left and the text "Biblioteca Digital de Grabados en el Repertorio Americano en la década 1930-1940" in white. Below the header is a navigation menu with tabs: Inicio, Prestamos, Catalogación, Administración, Reportes y estadísticas, and Catálogo Público en Línea. The "Administración" tab is selected. The main content area is titled "Editar las propiedades de la biblioteca" and contains a form with various configuration options. The form is organized into sections on the left, each with a corresponding label in the main area.

Sección	Propiedad	Valor
Administración	Nombre de la biblioteca:	Biblioteca Digital de Grabados en el Repertorio
Administración de bibliotecarios	URL del logotipo de la biblioteca:	./images/olmo.png
Configuración de la biblioteca	Mostrar sólo el logotipo en el encabezado:	<input type="checkbox"/>
Grupos de usuarios	Horario de la biblioteca:	24/7
Grupos de usuario	Dirección de la biblioteca:	Heredia, Costa Rica
Grupos de usuario	Teléfono de la biblioteca:	506 2277-3000
Grupos de usuario	URL de la biblioteca:	www.una.ac.cr
asignación de Grados de usuario	URL del OPAC:	./opac/index.php
Personalización de Campos de datos para las copias	Duración de la sesión:	20 minutos
Personalización de Campos de datos para las copias	Resultados de la búsqueda:	10 artículos por página
Personalización de Campos de datos para las copias	Limpiar el historial de la bibliografía:	6 meses
Tipos de material	Bloquear préstamos cuando haya pendiente una multa:	<input checked="" type="checkbox"/>
Estado de Materiales	Máxima longitud a mantener:	14 días
Estado de Materiales	Idioma:	Castellano ▼
Colecciones	Juego de caracteres HTML:	UTF-8
Gestionar privilegios	Atributos de etiquetas de lenguaje HTML:	
Gestionar privilegios	Auto-actualizar usuarios inactivos en:	45 días

**Imagen 2.** Pantalla configuración  
**Fuente:** Elaboración propia, 2019.

- En la sección tipos de material: se agregó como nuevo revista *Repertorio Americano* y se editó para agregar los campos y subcampos MARC correspondientes a la hoja de insumo.



*Imagen 3.* Pantalla tipos de material  
**Fuente:** Elaboración propia, 2019.



*Imagen 4.* Pantalla edición de datos del tipo de material  
**Fuente:** Elaboración propia, 2019.



Imagen 5. Pantalla campos MARC asignados  
Fuente: Elaboración propia, 2019.

- Se añadió en la sección de colecciones, la colección de grabados, esto para identificar el tema de este estudio.



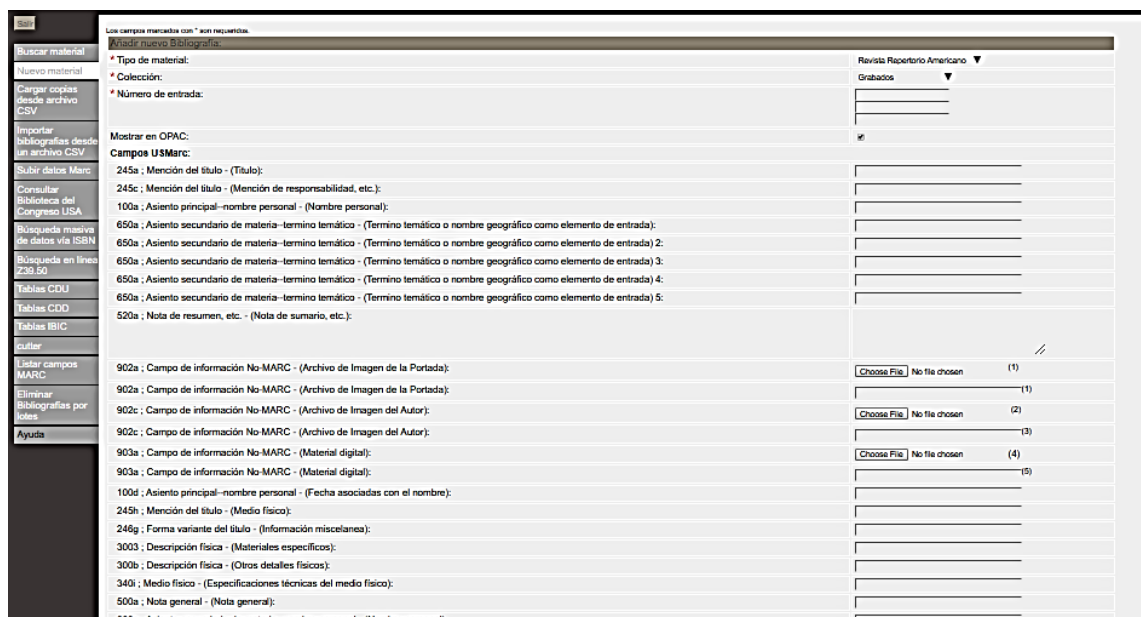
Imagen 6. Pantalla de colección grabados  
Fuente: Elaboración propia, 2019.

4. Se editó la información en la sección de tema del diseño, por las características que se desearon: colores grises, negros, rojos, entre otros.



**Imagen 7.** Pantalla de diseño del tema  
**Fuente:** Elaboración propia, 2019

5. En la sección de catalogación, se procedió a ingresar el nuevo material: el tipo de material corresponde a *Revista Repertorio Americano* y la colección corresponde a Grabados, luego se fueron llenando los campos y subcampos con la información de cada grabado analizado.



**Imagen 8.** Pantalla nuevo material (campos y subcampos)  
**Fuente:** Elaboración propia, 2019.

6. En la pestaña del Catálogo público en línea (Opac) se puede visualizar la búsqueda y recuperación de los grabados por título, autor y otros.

**Biblioteca Digital de Grabados en el Repertorio Americano en la década 1930-1940**

Fecha actual: Sep 05, 2019  
Número de visitas: 247  
Dirección de la Biblioteca: Heredia, Costa Rica  
Teléfono de la Biblioteca: 506 2277 3000

Prestamos | Catálogo Público en Línea

Buscar | Ayuda

Catálogo en línea de acceso público (OPAC)

Bienvenido a nuestro Catálogo público en línea de nuestra biblioteca. Busca en nuestro catálogo.

Buscar bibliografía por frase de búsqueda

Título  Buscar

[+] Búsqueda avanzada

Biblioteca Inicio | Catálogo Público en Línea (OPAC) | Ayuda

OpenBiblio  
Soporte Técnico y novedades  
Versión de base de datos GB-0.33  
Versión del Código GB BETA 21  
Con tecnología de OpenBiblio 7.1 Modificaciones EspañBiblio "Giordano Bruno" V 3.3  
Copyright © 2002-2005 Dave Stevens

Salir

Buscar material

Resultados de la búsqueda

Nuevo material

Cargar copias desde archivo CSV

Importar bibliografías desde un archivo CSV

Subir datos Marc

Consultar Biblioteca del Congreso USA

Búsqueda masiva de datos via ISBN

Búsqueda en línea Z39.50

Tablas CDU

Tablas CDD

Tablas IBIC

cutter


Listar campos MARC

Eliminar Bibliografías por lotes


Ayuda

3 resultados encontrados.biblioSearchtitle(ordenados por autor).


Resultados de la búsqueda:

1.  **Título:** Cabeza de niño  
**Subtítulo:**  
**Autor:** Amighetti Ruiz, Francisco  
**Material:** Revista Repertorio Americano  
**Colección:** Grabados  
**Número de entradas:** 2 1 5

Ninguna copia disponible.

2.  **Título:** El niño hipotético de los pedagogos  
**Subtítulo:**  
**Autor:** Laporte Soto, Gilbert  
**Material:** Revista Repertorio Americano  
**Colección:** Grabados  
**Número de entradas:** 0 8 5

Ninguna copia disponible.

3.  **Título:** Para dormir el niño  
**Subtítulo:**  
**Autor:** Jiménez Huete, Max  
**Material:** Revista Repertorio Americano  
**Colección:** Grabados  
**Número de entradas:** 1 0 6

Ninguna copia disponible.

Imagen 9. Pantalla Catálogo público en línea  
Fuente: Elaboración propia, 2019.

## Elaboración del mini sitio web

Finalmente, para la recuperación de los datos normalizados se diseñó la arquitectura del mini sitio web, en donde se publicaron los resultados del tema analizado de los grabados costarricenses. Para la creación de este mini sitio web, se siguieron los siguientes pasos:

### 1- Instalación de las herramientas necesarias para dar inicio al desarrollo del sistema. Las herramientas instaladas fueron:



WAMP Server: este es un entorno de desarrollo web para Windows, sus siglas representan la plataforma de trabajo. Y las herramientas que incorpora para el desarrollo web. Windows, Apache, MySQL, PHP.



Joomla (versión 3.6): esta herramienta es un sistema de gestión de contenido o CMS, este permite el desarrollo de sitios web dinámicos.

### 2- Creación de la base de datos:

Antes de realizar la configuración de Joomla, se debió crear una base de datos para el sitio web, esto se realizó mediante la herramienta phpAdmin que viene incorporado en el servidor WAMP.

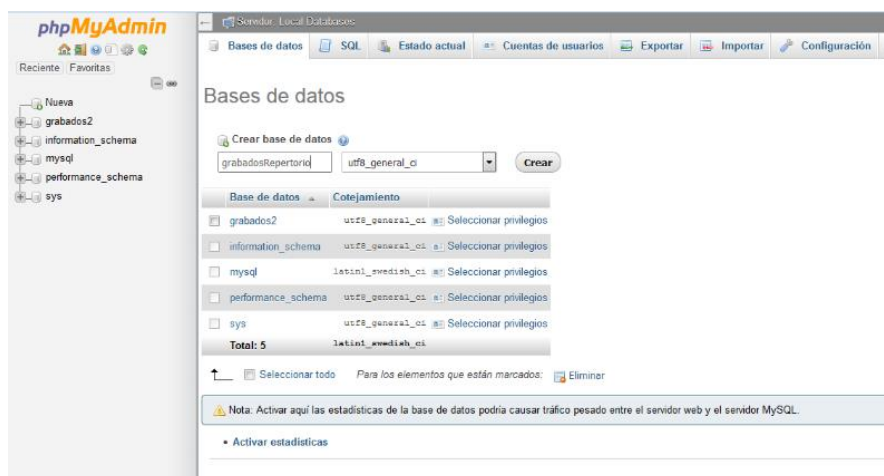


Imagen 10. Ejemplo de creación de base de datos

Fuente: Elaboración propia, 2019.

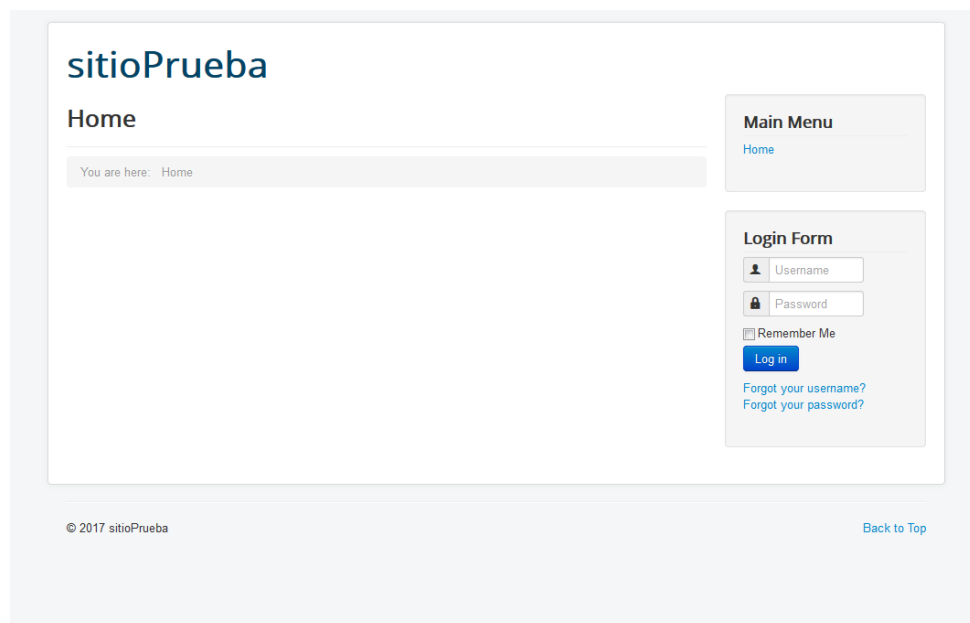
### 3- Configuración/ Creación del sitio web (Joomla):

En este paso, únicamente se siguieron las instrucciones del wizard o asistente (programa de instalación y configuración), se rellenaron los campos correspondientes.



*Imagen 11.* Ejemplo de configuración del mini sitio  
**Fuente:** Elaboración propia, 2019.

Al finalizar esta etapa, se creó un sitio web vacío.

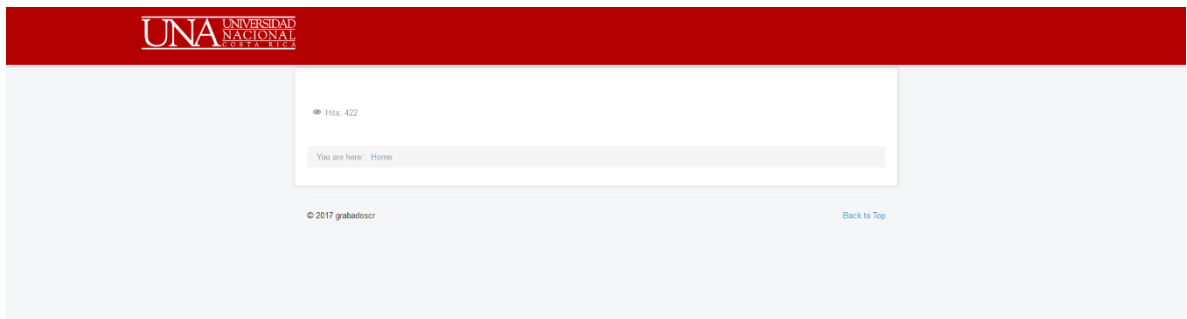


*Imagen 12.* Ejemplo mini sitio vacío  
**Fuente:** Elaboración propia, 2019.

#### 4- Plantillas web:

Se procedió a cambiar el diseño visual del sitio. La plantilla utilizada en este mini sitio es la plantilla por defecto de Joomla, llamada “protestar”. Esta se modificó para incluir los colores institucionales y agregar los logos de la Universidad Nacional.

Esta plantilla es responsiva; es decir, que se adapta a cualquier tamaño de pantalla, lo que permite que se visualice en cualquier dispositivo con acceso a Internet.



*Imagen 13.* Ejemplo de plantilla

**Fuente:** Elaboración propia, 2019.

#### 5- Creación de banners de prueba y menú principal:

Este corresponde al menú del sitio principal de Joomla que contiene el mini sitio. Los banners de prueba tienen como función dar una idea de cómo se verá el mini sitio, estos mismos fueron reemplazados después por banners personalizados con la información real de los grabados.

## 6- Creación de categorías y menú del mini sitio:

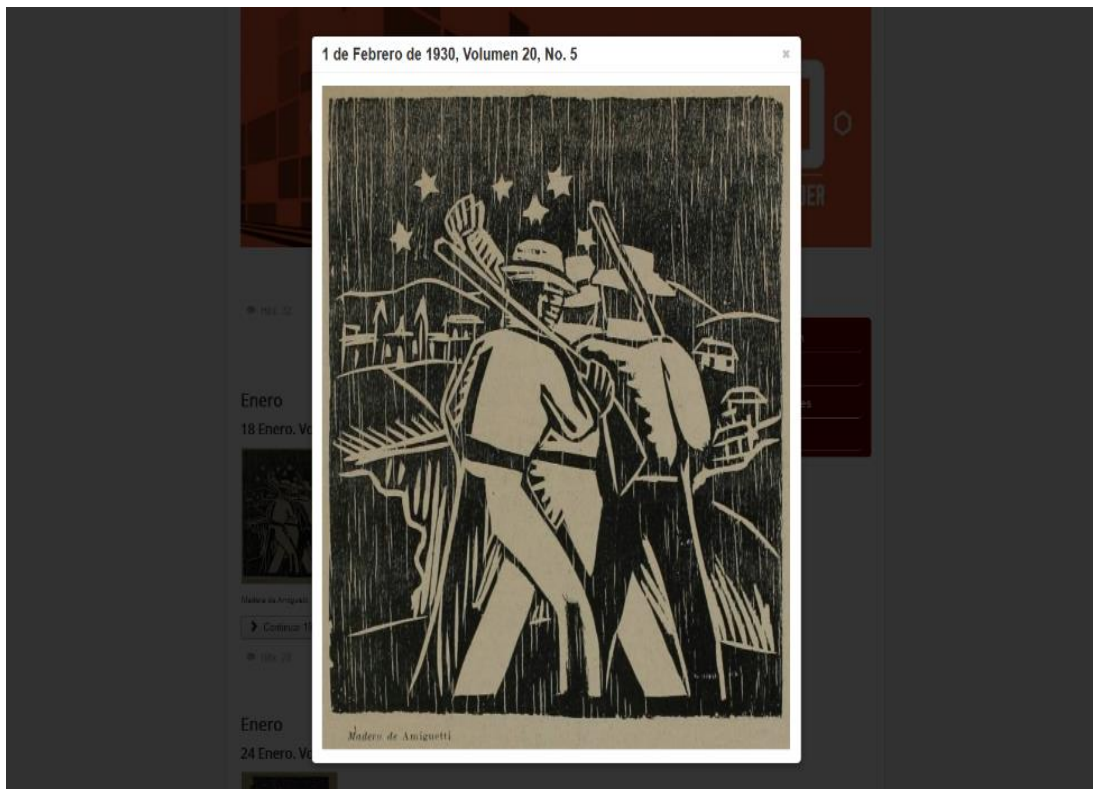
Los sitios web en Joomla se construyen mediante módulos y artículos. Los artículos corresponden al contenido que presentará el mini sitio web, este contenido debe estar ligado a una categoría creada con anterioridad. En este mini sitio se utilizaron seis categorías: presentación, responsables, entrevistas, base de datos, biografías y cronología. Además, se crearon artículos con texto de relleno para visualizar el contenido dentro del sitio.

The screenshot shows a Joomla mini-site for UNA Universidad Nacional Costa Rica. The page has a red header with the university logo. Below the header is a main banner with a collage of woodcut-style images. The banner includes the text: "Recuperación y análisis de la producción histórica: Los grabados costarricenses, su función y manifestación artística, social, cultural en la década de 1930-1940, estampados en: El Repertorio Americano". Below the banner is a sidebar with a navigation menu containing the following items: Presentación, Responsables, Entrevistas, Base de Datos, Biografías, and Cronología. The main content area contains a paragraph of text starting with "El propósito de la investigación es realizar el análisis documental del Repertorio Americano y describir los eventos históricos nacionales e internacionales que conllevaron la creación de la revista, la misma asume un contenido altamente educativo, artístico, informativo y cultural que sustenta el valor histórico, la construcción de identidad y el pensamiento de América Latina. A través del análisis documental, se logra identificar la forma de manifestación artística de los grabados costarricenses publicados en el Repertorio Americano en el período 1930-1940, esta técnica ha sido una forma de expresión que los artistas han utilizado para la transmisión de mensajes espirituales, políticos, tecnológicos y sociales vividos en una época. Una vez identificados los grabados se realiza el análisis de contenido y descripción física utilizando las Reglas de Catalogación Angloamericanas 2, cuyos datos obtenidos se ingresan en una base de datos construida con el sistema "EspaBiblio", al mismo tiempo, se elabora un minisitio de tal forma que permita la integración de la información normalizada de los grabados y lograr una comunicación visual, atractiva, directa y accesible al usuario desde cualquier parte del mundo. Con este trabajo se logra hacer una investigación interdisciplinaria al poder abarcar dentro del mismo proceso metodológico campos de historia, cultura, arte y bibliotecología."

Imagen 14. Ejemplo de la categoría presentación  
Fuente: Elaboración propia, 2019.

## 7- Creación de artículos para la Cronología

Al ser muchas imágenes, para la cronología se creó un artículo para cada año, para un total de once artículos, todos ligados a la categoría de cronología. Para la visualización de cada grabado dentro de la cronología se construyó una ventana modal que, al seleccionar una imagen, esta se muestre en tamaño completo en la ventana modal.



*Imagen 15.* Ejemplo de ventana modal  
**Fuente:** Elaboración propia, 2019.

## 8- Incorporación de los banners del mini sitio.

Se sustituyeron los banners de ejemplo, por los banners que lleva el mini sitio. Con esto, el diseño visual del sitio quedó completo.

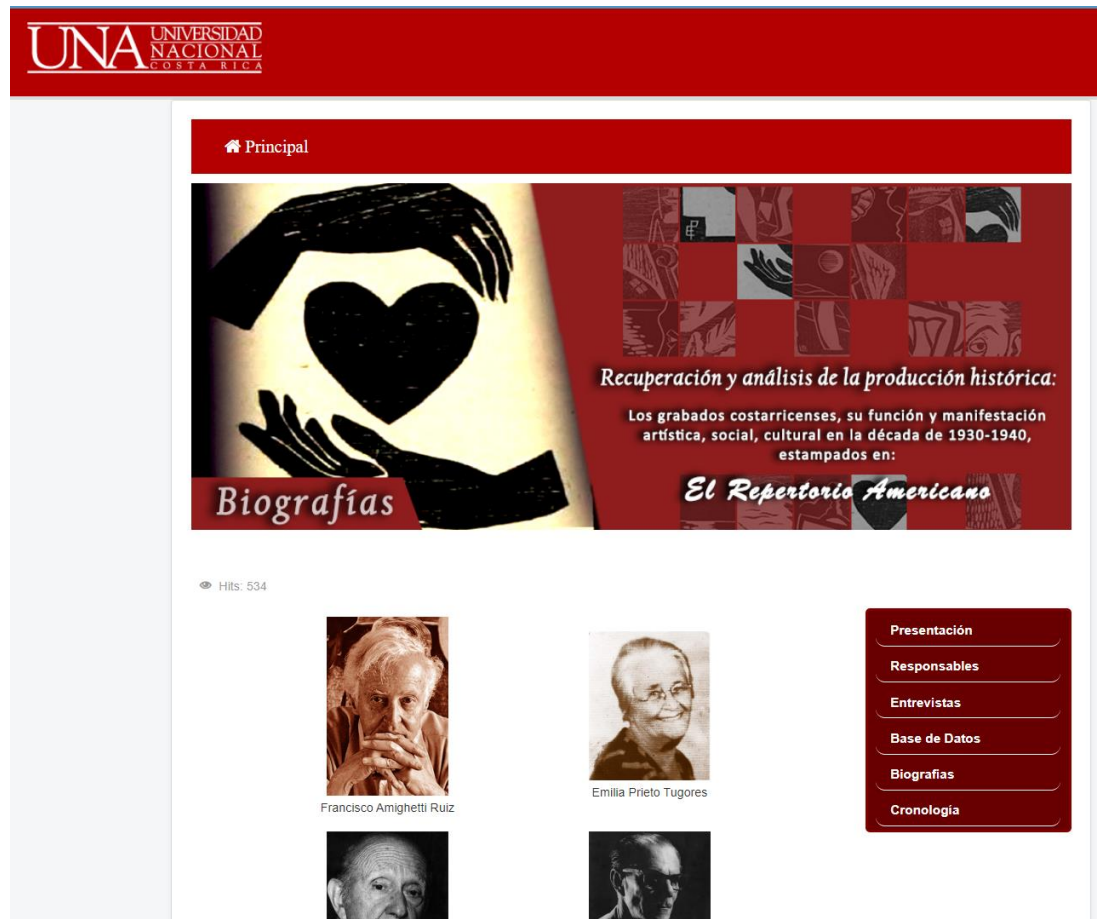


Imagen 16. Ejemplo de banner  
Fuente: Elaboración propia, 2019.

## 9- Incorporación del contenido real del sitio:

Se sustituyeron todos los textos de ejemplo por el contenido real de los grabados costarricenses al mini sitio web y se logró, de esta manera, un producto final de acceso libre a todos los usuarios y las usuarias. El mini sitio se encuentra disponible en la dirección <http://grabados.site>

### 3.6. Limitaciones

A continuación, se mencionan algunas limitaciones que se tuvieron en el momento de realizar la investigación:

- ✓ El vocabulario que se usa en algunos textos se tornó difícil de interpretar, por lo que ello obligó a investigar los temas en diccionarios, enciclopedias y sitios en Internet para poder interpretar el mensaje y seleccionar los términos pertinentes para la indización de los grabados cuando existiera conexión con el texto.
- ✓ Algunos grabados no reflejaron con claridad el nombre del autor (sin autor, solo un apellido, seudónimos o iniciales).
- ✓ Varios grabados no presentaban el título explícitamente, lo que dificultó la interpretación de la imagen con el texto.
- ✓ En ocasiones los grabados no tenían explícita la técnica empleada, por lo que se tuvo que identificar en otras partes del documento y si no se lograba determinar se describió el grabado *sin técnica*.
- ✓ Varios recursos informativos continuaban o finalizaban en las páginas subsiguientes dentro del mismo ejemplar, o en otro volumen del *Repertorio* con una fecha posterior, por lo cual se hizo difícil la continuidad en su lectura.
- ✓ Es difícil realizar la descripción física de un material de la cual no se está familiarizado, esto debido a las características que lo determinan; ello demandó volver a leer e investigar sobre las especificaciones de los materiales especiales, en este caso los grabados.

## CAPÍTULO IV. RESULTADOS

### 4.1. Eventos históricos, nacionales e internacionales, que contextualizan la producción intelectual publicada en el *Repertorio Americano*

Una breve revisión por el acontecer mundial y el contexto centroamericano, permite acercarse a las situaciones que dieron pie a las preocupaciones y los cuestionamientos de los escritores publicados en el *Repertorio Americano*, testigos y críticos de una época en agitación.

La creación de la revista *Repertorio Americano* estuvo marcada por la conformación de cambios y luchas en un mundo en el que la reconfiguración de las relaciones sociales, políticas y económicas giraron su centro hacia el norte de América y las ideologías se movían entre el liberalismo, el comunismo o el anarquismo. (Quesada-Monge, 1991). De acuerdo con Aquino-Bolaños (2000), en su documento *José Carlos Mariátegui y el pensamiento Latinoamericano de su época*, resume:

La década de los veinte, fue relevante en el pensamiento latinoamericano, porque permitió un replanteamiento de la cuestión nacional y la recuperación de la tradición histórica hacia un nuevo proyecto de nación. En el contexto histórico e intelectual, en que se debaten diversas visiones y perspectivas que dan cuenta de un pensamiento nacionalista, antiimperialista y latinoamericanista. (p. 437-452)

El *Repertorio Americano* surge en medio de las agitaciones de fines de la década de 1910 e inicios de 1920, como una revista cultural costarricense que circuló quincenalmente y en forma ininterrumpida a partir del 1 de setiembre de 1919 hasta 1959, bajo la dirección de su fundador y editor Joaquín García Monge, Benemérito de la Patria. Sirvió de plataforma para publicar las producciones culturales de una amplia época. Sus 1181 números distribuidos en 50 volúmenes despliegan una vasta fuente de información sobre la vida intelectual, política, artística y cultural de Costa Rica y América Latina. (Ramírez-Ramírez, 2010)

El *Repertorio Americano* ha tenido mucha importancia en la historia intelectual de Costa Rica. Aunque la revista fue editada en San José, su mercado y su peso fueron más amplios fuera del país. El sitio de publicación constituyó una de las primeras particularidades de la revista, ya que fue una revista continental con una línea internacional. (Ramírez-Ramírez, 2010). Otra particularidad fueron las temáticas de política, literatura, arte, patriotismo, entre otras tratadas por los intelectuales de la época. Para Cuevas-Molina (2006):

El *Repertorio Americano* fue visto, por la intelectualidad latinoamericanista antiimperialista latinoamericana, como un foro ideal para expresar y difundir sus ideas. La labor tesonera y constante de Joaquín García Monge permitía desarrollarlas a lo largo del tiempo, ventilar polémicas, identificar tendencias, procesos y fenómenos del ámbito latinoamericano. La alta estima en la que era tenida su actividad y su producto principal, la revista *Repertorio Americano*, queda patente en las referencias que hacen en este sentido algunos de estos intelectuales latinoamericanos. Raúl de la Torre, por ejemplo, decía que “*Repertorio Americano*” es el mejor transmisor y receptor de las diversas corrientes intelectuales que se agitan en América Latina. (p.122-123)

A lo largo de los años, la revista se ha convertido en una institución nacional, constituye uno de los fenómenos espirituales más significativos de la historia de Costa Rica. Gabriela Mistral dijo: “...que todos los escritores de América Latina, le debemos algo a García Monge... Gracias a él nos conocemos muchos que vivimos separados por millares de leguas” (Pakkasvirta, 1993, p. 90). Miguel de Unamuno, uno de los filósofos más famosos del mundo hispano hablante escribió en agosto de 1921, mencionado por Pakkasvirta (2005):

El *Repertorio Americano* es una excelente revista que se publica en San José de Costa Rica y que dirige el Sr. García Monge. Es de lo más jugoso y de lo más culto que conocemos de esas tierras. Refleja muy bien el envidiable nivel de cultura política a que ha llegado la pequeña República de Costa Rica. (p. 145)

El contexto bajo el cual se produjo el *Repertorio Americano* se caracterizó por ser un periodo en el cual acontecieron variedad de sucesos, tanto a nivel nacional como internacional, que despertaron la conciencia de los intelectuales mencionados y muchos más, frente a los problemas originados por las formas de acumulación dispares del sistema capitalista, modelo económico que se estableció en América Latina de la mano con los gobiernos liberales y los grupos oligarcas, así como por las formas de intervención imperialista en los países del subcontinente, principalmente a través de las políticas de dominación ejecutadas por los Estados Unidos. (Hobsbawn, 1998). En este sentido, Quesada-Monge (2010) expresa:

Entre 1913 y 1933 el imperialismo permanente estableció definitivamente sus reglas del juego con América Latina. La Primera Guerra Mundial (1914-1918) rompió de manera eficaz el predominio que durante más de un siglo la Gran Bretaña mantuvo sobre mercados, finanzas y poblaciones en la región, para darle paso a prácticas imperiales inéditas, que traían, desde 1898, perfectamente articulado el conjunto de objetivos y aspiraciones por las cuales los Estados Unidos se harían dueños de América Central y del Caribe. (p.68)

Los intelectuales empezaron a participar más en las actividades antiimperialistas en respuesta al tejido de relaciones que se estaban articulando con las potencias. Las ideas bolivarianas de la indispensable unidad de los pueblos latinoamericanos nacieron como un método contra la influencia económica y política, cada día más fuerte de los Estados Unidos, por lo que surgieron algunos movimientos continentales y antiimperialistas, los cuales tuvieron eco en las publicaciones de importantes pensadores en el *Repertorio Americano*. (Quesada-Monge (2010)

Asimismo, la revista también se presenta en aquel tiempo como el antagonista, donde muchos escritores denunciaron sus dificultades para expresar sus pensamientos libremente como, por ejemplo, Diógenes de la Rosa publica una carta dirigida a Joaquín García Monge que dice:

Aquí es imposible [publicar] porque desde octubre de 1925 los grupos de avanzada vivimos virtualmente amordazados. No hay prensa. Las imprentas se niegan muchas veces a editarnos nuestros escritos, aun pagándonos”. (...) Y sobre el movimiento Inquilinario (populismo) se dejó caer una pesada lápida de silencio sobre el gobierno del general Omar Torrijos H. (Soler, 1989, p. 55)

Uno de los vínculos más importantes de la historia literaria que permitió que se divulgaran estas corrientes ideológicas de los intelectuales antiimperialistas fue el *Repertorio Americano*, donde los cuestionamientos, debates, las discusiones, controversias, luchas, se pronunciaron en las páginas de esta revista que hasta hoy permite conocer y acercarse a la historia o hechos que no vivimos, pero que gracias a ella podemos ser partícipes de ese enriquecimiento histórico y literario que alberga.

#### **4.1.1. Costa Rica y el Repertorio Americano: situación política, social y económica en el periodo 1919-1950.**

Durante la primera mitad del siglo XX, el sistema político y económico de Costa Rica estuvo dominado por las medidas de los gobiernos liberales, basados en las relaciones comerciales de agro exportación y dominadas por las familias de las oligarquías cafetaleras, quienes acaparaban la producción y exportación de este grano, fuente principal de los ingresos de las arcas estatales y eje de la dinamización económica del país desde mediados del siglo pasado. (Hobsbawn, 1998)

A pesar de la ruptura que significó el gobierno de Alfredo González Flores de 1914 a 1917, que dieron origen al estado Republicano, los embates del liberalismo continuaron hasta que el modelo llegó al punto cumbre de su desgaste en el marco de la II Guerra Mundial, años durante los cuales las medidas del gobierno socialdemócrata de Rafael Ángel Calderón Guardia marcaron un antes y un después en el proceder estatal en la intervención social. (Botey y Cisneros, 1984). Así, Carvajal-Mena (2007) expone que la revista *Repertorio Americano*:

Fue un medio de comunicación que surgió en un contexto histórico muy particular, en virtud de que el estado liberal costarricense forjado en la segunda mitad del siglo XX por la oligarquía agro exportadora, experimentaba una situación crítica. Sus antecedentes inmediatos se relacionaban con la caída del gobierno del Licenciado Alfredo González Flores (1914-1917) y con los dos años de gobierno de Federico Tinoco Granados (1917-1919). Sumado a esto, debe mencionarse la primera guerra mundial y la crisis de 1929 que evidenciaron la fragilidad del modelo agro exportador. (p.146)

Las crisis de 1914, 1929 y 1940 golpearon fuertemente a la sociedad costarricense, de manera que fungieron como detonantes de múltiples molestias existentes como consecuencia de las disparidades del liberalismo y el imperialismo: las condiciones de los trabajadores, la posición de la mujer en la sociedad, el acaparamiento de los recursos y el capital en grupos sociales muy reducidos. La influencia de los pensamientos europeos, opositores al capitalismo, tuvieron su resonancia en América y Costa Rica no fue la excepción. El periodo de entreguerras se caracterizó por la presencia de huelgas y luchas de organizaciones de trabajadores que dieron su adhesión a la Internacional Comunista, como fue el caso de Federación Obrera Costarricense, fundada en 1923. (Botey y Cisneros, 1984)

En función de este contexto, en el que las debilidades del Estado se agudizaron, aparecieron en el escenario de la política nacional grupos de ciudadanos de clase media e intelectuales que exigían una solución pronta a los problemas de la dependencia económica y la precariedad en las condiciones de vida de las clases trabajadoras y los grupos en exclusión, por ejemplo los movimientos obreros marcarían la pauta en la búsqueda del bienestar social, siendo los más importantes el Partido Comunista, el Partido Feminista y el Partido Reformista, fundado en 1923 por Jorge Volio. (Botey y Cisneros, 1984). En palabras propias de don Joaquín García Monge:

Las revistas sirven para que en ellas la generación pensante o ilustrada de un país o de un continente diga lo que piensa y sienta acerca de las

múltiples incitaciones de la vida. Para ello ha de haber libertad, tolerancia y la inevitable acción y reacción de los pareceres que en las revistas se dan cita. (García-Monge, 1929, p. 119)

Se convierte entonces *Repertorio Americano* en una voz cantante de un país y por qué no, de todo un continente, sobre los ideales de un ser humano por un mundo mejor, sin desigualdad, honesto, honrado y sin miedo a denunciar la corrupción política, la injusticia obrera; con la esperanza de educar a su pueblo y a pueblos vecinos incitando a los escritores, periodistas, historiadores, maestros, profesores, poetas, artistas, entre otros, a escribir sus ideas y pensamientos para que sean conocidos por todo el continente, sin atreverse quizás a pensar que trascendería la historia y las fronteras más lejanas.

Por otra parte, en cuanto a la distribución interna del *Repertorio Americano* en Costa Rica y los inconvenientes que este proceso podrían enfrentar, don Joaquín encontraba la manera de que llegara a muchas zonas del país alejadas de la capital. Demostrando esto que la revista también era conocida en Costa Rica, como lo expresa en una carta don Joaquín García Monge a don Alberto Garnier de fecha 16 de setiembre de 1933 donde dice:

Tengo en esta ciudad dos repartidores y personalmente, por el correo, distribuyó otra parte; de modo que en San José circula algo más de 300 ejemplares y es posible que nos lean unas mil personas. En los campos circulan 300 más. El resto de la edición, que a veces llega a 1300, sale para el exterior. (...) es posible asegurar que en Costa Rica todas las semanas leen el Repertorio unas mil quinientas personas. (García-Monge, 1983, p. 95-96)

Tesoro de invaluable valor del que se goza hoy por hoy, donde gracias a este trabajo de investigación, y apoyado en las tecnologías, se ha podido rescatar toda esa riqueza literaria, histórica, artística-cultural para contribuir así con la ideología de don Joaquín García Monge y continuar con la labor de este ilustre educador procurando que la misma trascienda fronteras y siglos.

#### 4.1.2. Rescate de la producción intelectual del Repertorio Americano

Los intelectuales en la época del *Repertorio Americano* utilizaron la revista como un medio de expresión ante los acontecimientos que se vivían. En el Cuadro 5 se visualizan los tipos de elementos informativos plasmados y utilizados para transmitir los mensajes o realidades que ocurrían en la época.

##### Cuadro 5

*Producción intelectual divulgada en el Repertorio Americano*

Textos en general	Imágenes
<ul style="list-style-type: none"><li>Textos educativos, divulgativos e informativos, entre ellos se destacan algunos tipos de información documental como: anuncios, cartas, cuentos, anécdotas, poesías, novelas, teatro, canciones, música, ensayos, reflexiones, entrevistas, críticas políticas y sociales, biografías, leyendas y narraciones.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Grabados</li><li>Fotografías</li><li>Dibujos</li><li>Caricaturas</li><li>Esculturas</li><li>Retratos</li><li>Pinturas</li></ul>

**Fuente:** Elaboración propia, 2019.

La finalidad de los textos e imágenes difundidos en la revista representan en algunos casos según su contexto: la denuncia a situaciones que pasaban en la época, de opinión y crítica ante la represión, debates de interés político, religioso, social y económico, ilustración de los textos y divulgación simbólica de los mensajes ideológicos. También, las imágenes y textos dirigidos a

ventas, suscripciones, publicidad de servicios, productos, entre otros. Algunos ejemplos de estas producciones estampadas en la revista se muestran a continuación:



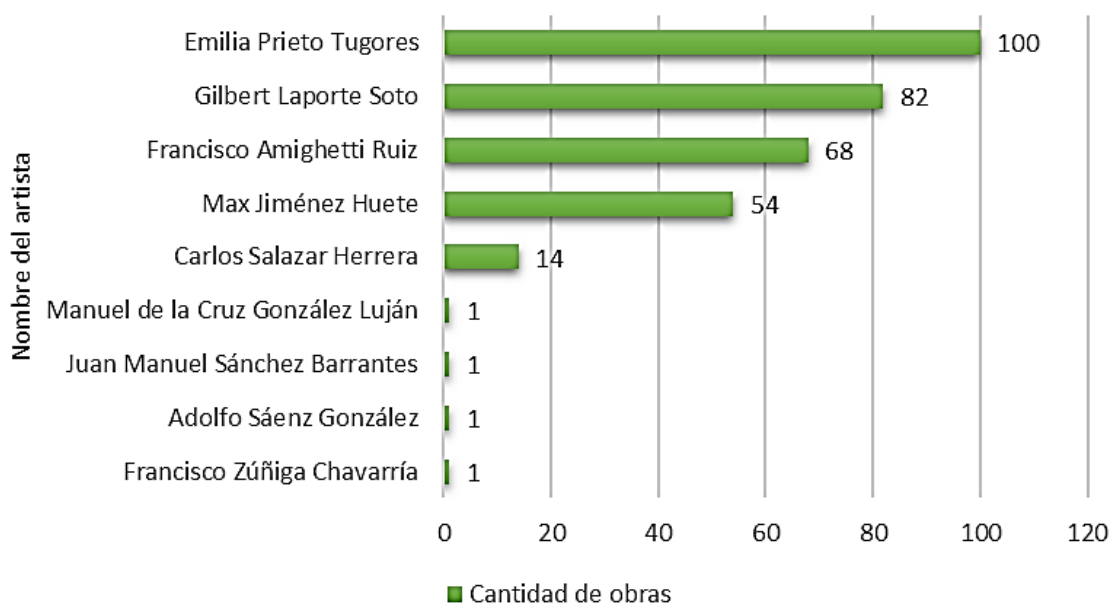
Imagen 17. Ejemplos de la producción intelectual plasmada en la revista

Fuente: Elaboración propia, 2019.

#### 4.2. Identificación de los grabados publicados en el Repertorio Americano, en el periodo 1930-1940

El *Repertorio Americano* sirvió de medio para que los artistas dieran a conocer su arte y su mensaje a través de sus obras. Algunos de ellos fueron los pioneros de las diferentes manifestaciones y técnicas artísticas en Costa Rica.

Según el análisis de los recursos de información relacionados con los grabados, se encontraron 322 obras artísticas costarricenses publicadas en la década de 1930-1940 en el *Repertorio Americano* que se describieron siguiendo los criterios expuestos anteriormente y otros datos estadísticos. Estas obras pertenecieron a 9 artistas costarricenses, en el Gráfico 1 se presenta la lista de autores con la cantidad de trabajos publicados en la revista en la década de estudio.



*Gráfico 1.* Artistas costarricenses que publicaron grabados en el Repertorio Americano entre 1930-1940

**Fuente:** Elaboración propia, 2019.

Según se muestra en el Gráfico 1, los artistas más destacados en el arte del grabado fueron Emilia Prieto, Gilbert Laporte y Francisco Amighetti, protagonistas del arte costarricense; en la actualidad son muy reconocidos por

sus aportes artísticos. Gran parte de sus obras se encuentran plasmadas en la literatura para ilustrar textos o transmitir mensajes ideológicos con denuncias sociales en defensa de los derechos de la mujer, costumbres costarricenses y aspectos políticos y religiosos, entre otros.

Costa Rica es el país del grabado por excelencia, en especial del grabado en madera. Esta técnica floreció como un arte tradicional, por lo que fue la más utilizada por los artistas en la época, también se usaron otras técnicas como el linóleo. En otras obras artistas no se menciona la técnica utilizada. Tal y como se muestra en el Cuadro 6.

### **Cuadro 6**

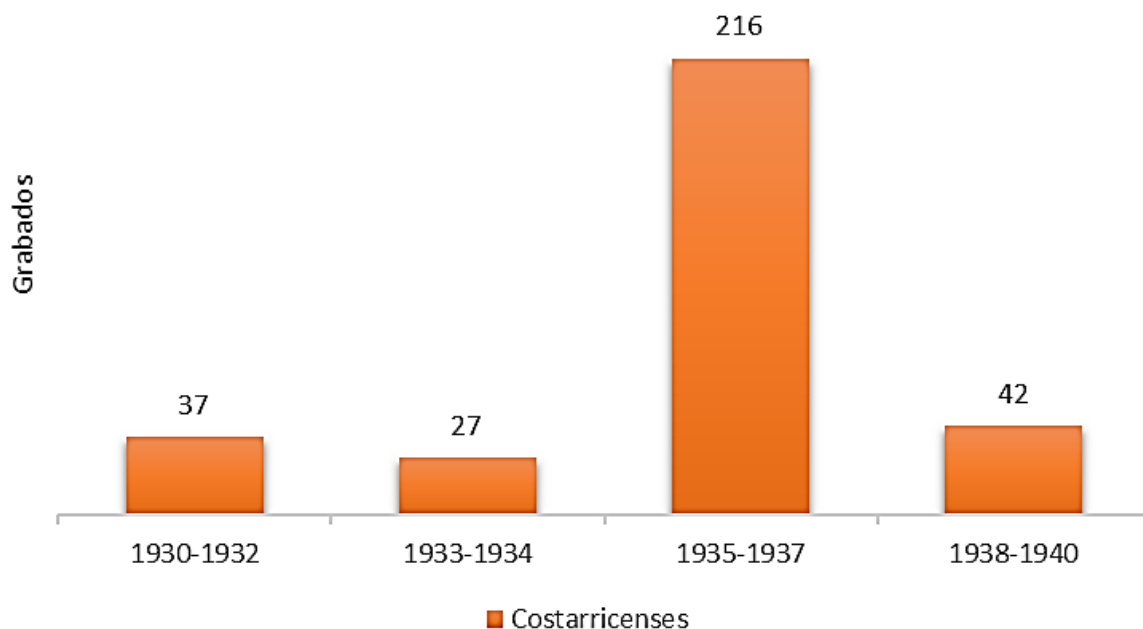
*Representación de las técnicas del grabado en la revista Repertorio Americano de la década 1930-1940*

<b>PERÍODOS</b>	<b>LINÓLEO</b>	<b>MADERA o XILOGRAFÍA</b>	<b>SIN TÉCNICA</b>
<b>1930-1932</b>	0	25	12
<b>1933-1934</b>	0	23	4
<b>1935-1937</b>	14	200	2
<b>1938-1940</b>	3	38	1
<b>Total</b>	17	286	19

**Fuente:** Elaboración propia, 2019.

El Cuadro 6 muestra que la mayor participación de artistas del grabado costarricense utilizó la madera o xilografía como técnica principal para la ejecución de sus obras.

Los datos que se muestran en el Gráfico 2 ilustran que la mayor producción artística de los grabados contenida en la revista *Repertorio Americano*, elaboradas por los artistas costarricenses, se encuentra entre los años de 1935 y 1937.



*Gráfico 2.* Grabados en general del periodo entre 1930-1940

**Fuente:** Elaboración propia, 2019.

La década de los 30 se ubica en la historia universal como una sección de tiempo turbulenta que incide, desde luego, en lo económico, artístico y popular. Es un tiempo comprendido entre las dos guerras mundiales, un tiempo en el que la crisis de la bolsa en Nueva York genera la transformación de las políticas económicas, incluida Costa Rica. Aquí se sienten las repercusiones de todo lo que acarrea el siglo XX, en nuevos impulsos ideológicos, en sectores sociales desestabilizados, en el aparato Estatal: se vuelve necesaria una mayor injerencia sobre lo propio tanto económica como culturalmente.

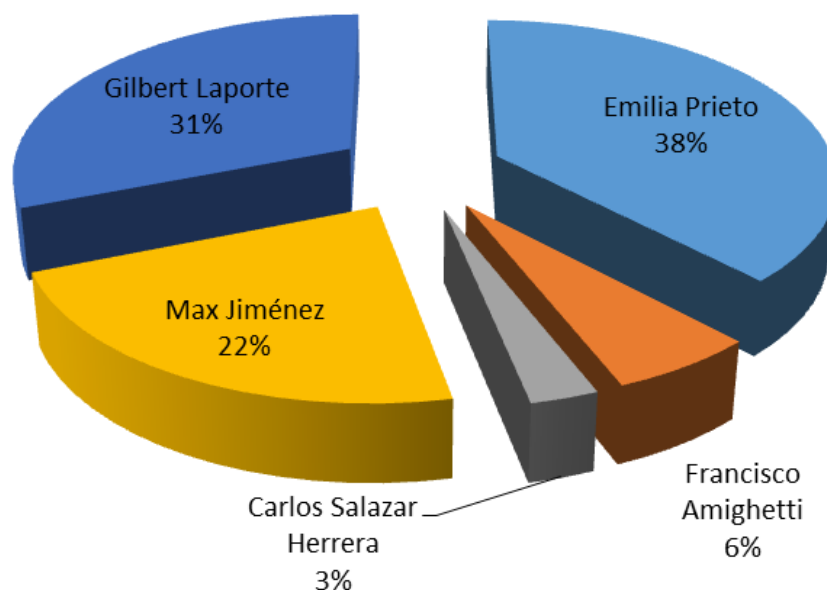
Los artistas no tardarán en extender su manifestación. Estando la identidad de cada nación en juego, por lo que, en general, se dará un repaso sobre la condición del ser costarricense desde lo político pasando por lo artístico, así como se afirma en Historia de Costa Rica:

Las décadas de 1930 y 1940 fueron una época culturalmente fértil. Las exposiciones anuales de artes plásticas, efectuadas entre 1928 y 1937, patrocinaron el ascenso de una escultura que se inspiraba en el pasado indígena [...] y de una pintura que se concentró en el paisaje rural del Valle Central, en especial la casa de adobes. (Molina y Palmer, 2007, p. 101)

Artistas como el destacado Francisco Zúñiga realizaron una afirmación de sus oficios a través de exposiciones anuales organizadas por el diario de Costa Rica. El grabado en madera, como una técnica novedosa para el contexto nacional y congruente con los lenguajes de la época en el marco de influencia de los istmos europeos y de la búsqueda de un arte característico a nivel formal, ya se abría paso. En cuanto al auge del grabado costarricense para 1934-1937, el mejor ejemplo que permite comprenderlo es la edición del álbum de estampas xilográficas en 1934.

De cada aporte gráfico en este libro se desprende una poética de lo local, de la mano de un lenguaje foráneo, que al ser cultivado con tal homogeneidad por artistas como Amighetti o J.M. Sánchez para el compendio de esta obra se presenta como alternativa a lo académico de lo que rehúyen estas nuevas generaciones y, en los años próximos, impulsa la creación mediante los recursos que esta técnica tan rica visualmente puede ofrecer. (Álbum de Grabados en Madera, 1934)

Según el Gráfico 3, se muestra a Emilia Prieto con un 38 % de la producción artística de grabados en la época de 1935-1937. Doña Emilia se apropió de la xilografía para expresar y reflexionar a partir de su perspectiva femenina y feminista, su obra es retadora y de gran calidad artística. Primera mujer caricaturista en la historia del humor gráfico costarricense y una de las grabadoras de la época. Así, su obra gráfica (1925-1945) se caracteriza por su sentido ideológico y la forma de expresión utilizando la caricatura en grabado.



*Gráfico 3.* Artistas más representativos en los años de 1935-1937

**Fuente:** Elaboración propia, 2019.

Otros grandes exponentes de estos años son: Gilbert Laporte con una representación del 31% de producción artística, Max Jiménez con 23%, Francisco Amighetti y Carlos Salazar Herrera con un 6% y 3% respectivamente.

#### **4.3. Base de datos con la descripción física y el análisis de contenido de los grabados costarricenses publicados en el Repertorio Americano entre 1930 y 1940**

La sistematización total de los grabados se realizó en la base de datos de “EspaBiblio” que se adjunta en el apéndice 4 Base de datos de grabados costarricenses.

Por la extensión de los resultados de este análisis, se consideró pertinente presentar a continuación los datos generales con algunos ejemplos y adjuntar en formato digital la información completa de los registros normalizados. Es así como cada obra muestra los siguientes datos: imagen del grabado, análisis del manejo técnico y del tema o mensaje, datos bibliográficos y datos de ubicación en el *Repertorio*.

## Base de datos: ejemplos

De 1930 a 1932 el artista que más representación tuvo en la Revista del *Repertorio Americano* fue Francisco Amighetti, sus obras siempre engalanaron las páginas de esta revista, ya sea con un mensaje ideológico o simplemente para ilustrar un texto y dar a conocer su arte y técnica. También hace sus aportes J. Ml. Sánchez, se muestran ejemplos respectivamente de ambos artistas.



*Imagen 18.* Grabado de Francisco Amighetti titulado *Bolívar*

**Fuente:** Repertorio Americano vol.20 n. 05 año 1930.

### Técnica: Madera

Descripción: Un retrato logrado con un tratamiento que toma insumos del expresionismo como sus formas alargadas y angulosas, permite un acercamiento a la imagen del libertador desde un lenguaje que se vuelve alternativo a la construcción visual de íconos en el campo académico.

Función del grabado: es ilustrativo y tiene conexión con el texto que se ilustra con la imagen.

Autor: Francisco Amighetti

Título: Bolívar

Fecha: 01 de febrero de 1930

Volumen: 20 N° 05.



*Imagen 19.* Grabado de Juan Ml. Sánchez titulado Eva y Adán

**Fuente:** Repertorio Americano vol. 25 n. 03 año 1932.

### **Técnica: Madera**

Descripción: el relato bíblico del génesis, que tradicionalmente ya contó con arte académico realizado para su divulgación; encuentra un tratamiento único en términos de la relación que establece con la escultura de este mismo autor. La congruencia entre la apariencia de sus esculturas y el pensamiento de los cuerpos como materia prima de los árboles encuentra una grata síntesis del relato, asociado también al árbol de la vida.

Función del grabado: es ilustrativo y está en conexión con el texto

Autor: José Ml. Sánchez

Título: Eva y Adán

Fecha: 30 de julio de 1932

Volumen: 25 N° 03

En 1933 y 1934 se apreció más participación de otros grabadistas que junto con Francisco Amighetti aportan una mayor producción de grabado a lo interno del *Repertorio Americano*, como lo es el caso de Gilbert Laporte y Carlos Salazar Herrera quienes formaron parte del gran grupo de costarricenses que sellaron las páginas de la revista con sus obras. Respectivamente los ejemplos:



*Imagen 20.* Grabado de Gilbert Laporte titulado Leyendo

**Fuente:** Repertorio Americano vol. 26 n. 09, año 1933.

### **Técnica: Madera**

Descripción: el sentido de construcción del grabado también involucra una forma de ver, dónde claves como el marco o la perspectiva tras el sujeto en soledad denotan que lo miramos para conocerlo. Fundiéndose en el contexto que le otorga el artista, aquí una mujer que comunica esa humildad e intimidad mismos del libro.

Función del grabado: es ilustrativo y está en conexión con el texto

Autor: Gilbert Laporte

Título: Leyendo

Año: 04 de marzo 1933

Volumen: 26 N° 09

Resultados de la búsqueda:

1.		<b>Título:</b> <u>La hoguera</u> <b>Subtítulo:</b> <b>Autor:</b> <u>Salazar Herrera, Carlos Manuel</u> <b>Material:</b> Revista Repertorio Americano <b>Colección:</b> Grabados <b>Número de entrada:</b> 0 5 8	
----	-----------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------

*Imagen 21.* Grabado de Carlos Salazar Herrera titulado *La hoguera*

**Fuente:** Repertorio Americano vol.28 n. 20 año 1934.

**Técnica: Madera**

Descripción: un espacio que se llena de elementos tradicionales del país, como los cántaros o el fogón, reflejan una perspectiva interior que rememora la calidez de la casa típica costarricense.

Función del grabado: ilustrativo y costumbres de la época

Autor: Carlos Salazar Herrera

Título: La hoguera

Año: 26 de mayo de 1934

Volumen: 28 N° 20.

Max Jiménez, en 1935, es otro artista costarricense del grabado que hace su representación en la revista en estudio, como ejemplo se muestra la siguiente imagen:



*Imagen 22.* Grabado de Max Jiménez titulado *El Faro*  
**Fuente:** Repertorio Americano vol. 30 n. 09 año 1935.

**Técnica: Madera**

Descripción: la atmósfera inquieta del puerto nocturno y sus elementos casi animados, por repetidos, se representan gracias a la mirada esencial que plantea el artista sobre este entorno: unifica la escena disponiendo la luz y la sombra en la misma plenitud y se corresponde así con el tema simbólico del faro.

Función del grabado: Ilustrativo y conexión con el texto

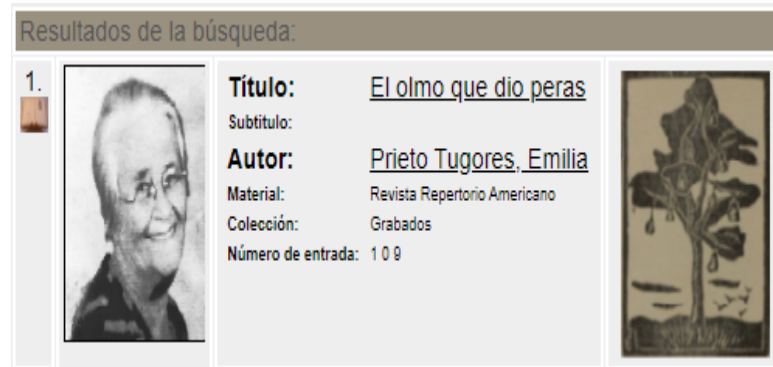
Autor: Max Jiménez

Título: El Faro

Año: 02 marzo de 1935

Volumen: 30 N° 09.

La artista Emilia Prieto se aprecia de forma prominente en toda la década; sin embargo, en 1936 y 1937 es más notorio su arte con mensajes ideológicos plasmados en sus grabados.



*Imagen 23.* Grabado de Emilia Prieto titulado *El olmo que dio peras*  
**Fuente:** Repertorio Americano vol. 31 n. 12 año 1936.

### **Técnica: Madera**

Descripción: el grabado muestra la imagen de una especie paradójica que representa la artista irónicamente. El olmo que por fin dio peras, un absurdo, es accesible a la luz del texto del repertorio que acompañaba en un sentido ilustrativo, pero, a la vez, resuelto con la gráfica contrapesada en el espacio compositivo. La línea orgánica, la textura visual que genera la veta y el espacio negativo que amplían la imagen le otorgan un carácter de fácil lectura y una estética que se favorece del estampado.

Función del grabado: ilustrativo y conexión con el texto

Autor: Emilia Prieto

Título: El olmo que dio peras

Fecha: 20 febrero de 1936

Volumen: 31 N° 12.

De 1938, 1939 y 1940 los artistas costarricenses con mayor representación del grabado son Emilia Prieto y Francisco Amighetti:



*Imagen 24. Grabado de Emilia Prieto titulado Razonamiento*

**Fuente:** Repertorio Americano vol. 35 n. 09 año 1938.

### **Técnica: Madera**

Descripción: los ojos fijos e inexpresivos representan un vacío del ser que se esconde simbólicamente detrás de los dos caballos como un padecimiento humano y se titula fríamente *Razonamiento*.

Función del grabado: ilustrativo y conexión imagen texto

Autor: Emilia Prieto

Título: Razonamiento

Fecha: 05 de marzo de 1938

Volumen: 35 N° 09.

Resultados de la búsqueda:

1.		<p><b>Título:</b> <u>Leopoldo Lugones</u></p> <p>Subtítulo:</p> <p><b>Autor:</b> <u>Amighetti Ruiz, Francisco</u></p> <p>Material: Revista Repertorio Americano</p> <p>Colección: Grabados</p> <p>Número de entrada: 3 1 8</p>	
----	-----------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------

*Imagen 25.* Grabado de Francisco Amighetti titulado *Leopoldo Lugones*  
**Fuente:** Repertorio Americano vol. 37 n. 04 año 1940.

### **Técnica: Madera**

Descripción: la técnica xilografía le otorga una cualidad expresiva al retrato, pues sus proporciones son realistas y dibujadas con la impronta de la herramienta que mediante un gesto instantáneo genera una imagen del sujeto que le preservará en el tiempo.

Autor: Francisco Amighetti

Función del grabado: ilustrativo en conexión con el texto

Título: Leopoldo Lugones

Fecha: 10 de febrero de 1940

Volumen: 37 N° 04.

El análisis del grabado en esta década de estudio de 1930-1940 denota la trascendencia de Emilia Prieto y Francisco Amighetti, ya que son los más representativos con su producción intelectual plasmada en la revista *Repertorio Americano*, sin dejar de lado el aporte de otros grabadistas.

Siempre detrás de una imagen el artista trata de expresarse, puede ser realista o surrealista, donde se quiere evidenciar un mensaje oculto. El uso de los blancos y los negros, la técnica y las herramientas son muy parecidos en todos

los artistas, pero siempre pretenden decir algo y no solo es una imagen decorativa, cada artista tiene una imaginación única que es utilizada en sus obras. Por esta razón, el grabado contribuye en el desarrollo y legado en la identidad del costarricense.

#### 4.4 Mini sitio web del rescate de la producción artística: grabados costarricenses de la década de 1930-1940 en el Repertorio Americano

Con este mini sitio se pretende mostrar de manera visual y dinámica, la información contenida en este trabajo de investigación. Contiene una presentación con la sinopsis del tema en estudio, las personas responsables de la elaboración, así como las biografías de los artistas destacados, entrevista y testimonio y se finaliza con una cronología y ubicación de los grabados costarricenses que engalanaron la investigación.

Pantalla de presentación: pantalla de inicio donde se visualiza el acceso del mini sitio web y se presenta una pequeña introducción.



Imagen 26. Pantalla de presentación del mini sitio de los grabados costarricenses en la década de 1930-1940 en el Repertorio Americano  
Fuente: Elaboración propia, 2019.

**Responsables:** esta sección es una portada de la investigación realizada. Se puede acceder a esta pantalla, seleccionando *Responsables* en el menú principal del mini sitio.

UNA UNIVERSIDAD NACIONAL COSTA RICA

Principal

**Responsables**

*Recuperación y análisis de la producción histórica:*  
Los grabados costarricenses, su función y manifestación artística, social, cultural en la década de 1930-1940, estampados en:  
*El Repertorio Americano*

Hits: 178

**Karina Alfaro Duarte**  
Nació el 05 de diciembre de 1987, en la provincia de Heredia, Costa Rica. Cursa sus estudios primarios en la Escuela Pedro Murillo Pérez en Barva de Heredia, posteriormente realiza la secundaria en el Colegio Rodrigo Hernández Vargas. Al finalizar elige la Universidad Nacional de Costa Rica ingresando a la Escuela de Bibliotecología, Documentación e Información (EBDI); después de una inmensa lucha y esfuerzo hacia la superación profesional y personal, culmina sus estudios con el grado de Licenciatura en la carrera de Bibliotecología y Documentación.

**Magally Castro Hidalgo,**  
Nació en Heredia el 09 de marzo de 1971, cursa sus estudios primarios en el Jardín de niños y centro educativo Escuela Cleto González Víquez, estudios secundarios en el Liceo de Heredia; posteriormente en la Escuela Boston obtiene el título de Secretariado Ejecutivo y en la Universidad Nacional de Costa Rica ingresa a la escuela de Bibliotecología, Documentación e Información para optar por el grado de

Presentación  
Responsables  
Entrevistas  
Base de Datos  
Biografías  
Cronología

*Imagen 27.* Pantalla de acceso a los datos de las responsables de la investigación

**Fuente:** Elaboración propia, 2019.

**Biografías de los artistas:** en la sección principal de la pantalla se encuentra un menú para acceder a la biografía de cada uno de los artistas costarricenses cuyos grabados fueron analizados en este trabajo.



*Imagen 28.* Pantalla de acceso a las biografías de los artistas de los grabados en el Repertorio Americano 1930-1940

**Fuente:** Elaboración propia, 2019.

## Francisco Amighetti Ruiz

Hits: 83



Nacido en San José el 01 de junio de 1907 falleció el 12 de noviembre de 1998 los 91 años de edad, fue un pintor, grabadista y escritor costarricense. Realizó más de 500 obras, en su mayoría grabados, muchas de ellas recibiendo importantes reconocimientos a nivel nacional e internacional. En Costa Rica se le considera uno de los más influyentes artistas nacionales del siglo XX, en cuya obra retrata la sociedad y cultura costarricense. En 1970 se le otorgó el Premio Nacional de Cultura Magón. En 2010, la Asamblea Legislativa de Costa Rica lo declaró Benemérito de la Patria, reconociéndolo como un ciudadano insigne y como uno de los más destacados y emblemáticos costarricenses del siglo XX.

Hijo de Juan Amighetti Petersen y Ángela Ruiz Echeverría, estudió en el Liceo de Costa Rica, en el que años más tarde sería profesor de dibujo, y luego asistió durante un año a la Academia de Bellas Artes; trabaja como escribiente en las oficinas de Tributación Directa. Publica su Álbum de dibujos, sobre el que Carmen Lyra escribirá en la revista cultural Repertorio Americano de Joaquín García Monge un artículo titulado Con el Álbum de Paco Amighetti, que sale en el mes de diciembre de 1926. Más tarde, García Monge le publicará sus xilografías en dicha revista.

Se casó con la escritora y folclorista Emilia Prieto, con quien tuvo dos hijos, José Pablo y Cecilia. Con la pintora Flora Luján su segunda esposa, cuyo matrimonio data de 1936 tendrá dos hijas: Olga y Marta. Su tercera mujer será Isabel Vargas Facio, a quien conocerá en 1976. En 1923 ingresó a la Academia de Bellas Artes dirigida por el artista español Tomás Povedano, pero su estadía en dicha institución fue breve, pues sintió que el método académico limitaba sus cualidades artísticas. De este modo, decidió continuar su quehacer artístico al margen de la academia. Entre 1926 y 1937, participó en las exposiciones de artes plásticas auspiciadas por el Diario de Costa Rica, en las cuales se puso frente a frente el arte académico de tendencia europeizante, con un nuevo movimiento artístico surgido de un grupo de artistas denominado La Nueva Sensibilidad.

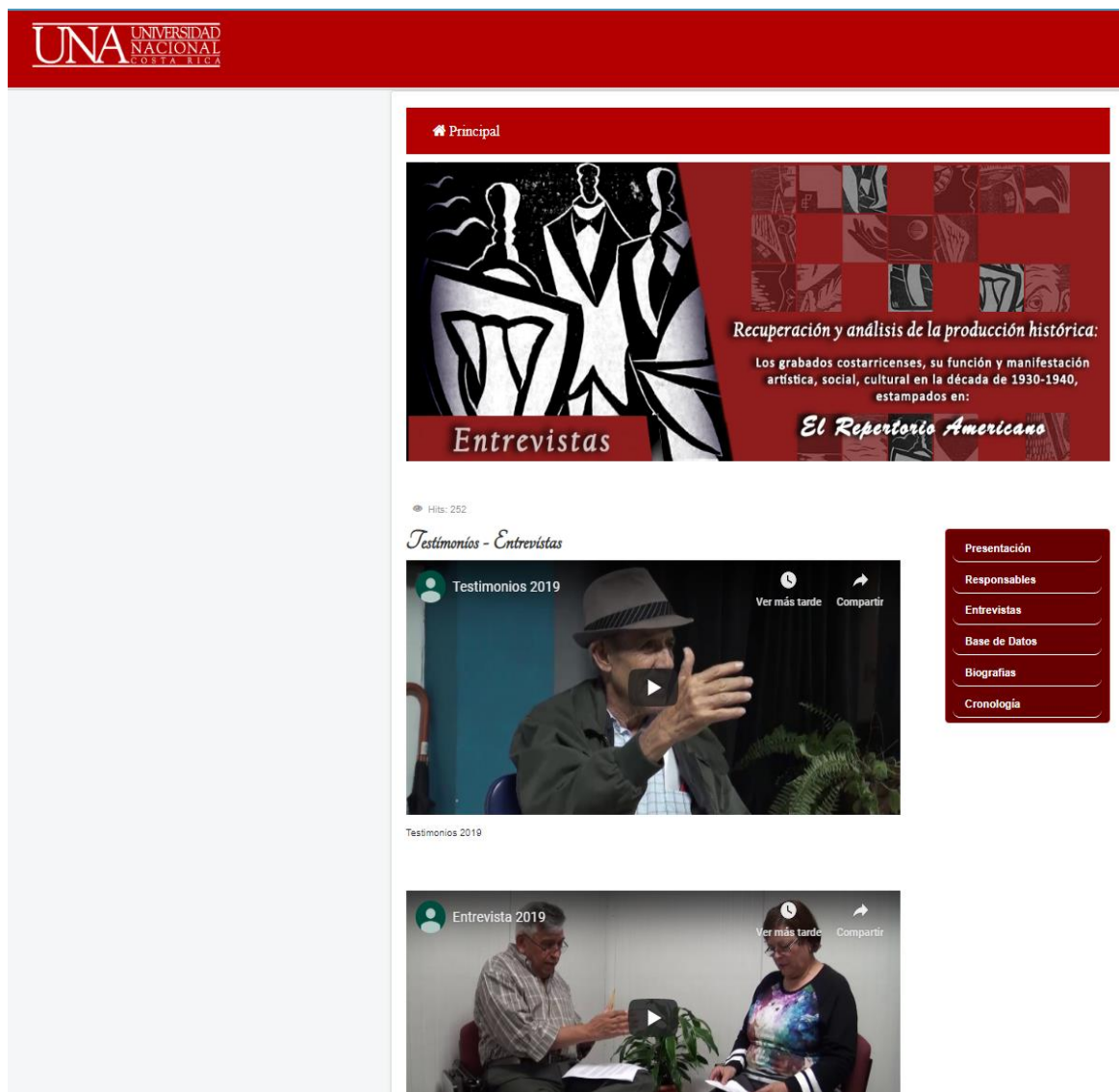
En 1931 se convirtió en profesor de Dibujo y Xilografía en la Escuela Normal de Costa Rica, a principios de la década de 1940 viaja a México a estudiar la técnica de mural en la Escuela la Esmeralda. En 1943 amplió sus estudios de arte en la Universidad de Nuevo México, de pintura al fresco en la ciudad de México y de grabado en la Escuela Superior de Bellas Artes de Argentina, así como en academias de arte en los Estados Unidos.

En 1944, fue nombrado profesor de Historia del Arte y Xilografía en la Escuela de Bellas Artes de la Universidad de Costa Rica, y en 1957, fue profesor de la Facultad de Ciencias y Letras de dicha institución, fungiendo como catedrático de Práctica y Apreciación de Artes Plásticas. A partir de 1968, se dedicó enteramente a la creación artística.

*Imagen 29. Ejemplo de biografía detallada*

**Fuente:** Zeledón Cartín, 2013, p. 317-319

**Entrevistas:** en la pantalla de entrevistas se encuentran los videos de las personas quienes aportaron en el desarrollo del trabajo.



*Imagen 30.* Pantalla de entrevistas  
**Fuente:** Elaboración propia, 2019.

**Cronología:** esta página contiene la imagen del grabado y su respectiva descripción por cada uno de los años del *Repertorio Americano* analizados en el trabajo. Además, cada año posee un botón de *continuar*, el cual muestra todas las obras pertenecientes al año seleccionado.

UNA UNIVERSIDAD NACIONAL COSTA RICA

Principal

*Cronología*

Recuperación y análisis de la producción histórica:  
Los grabados costarricenses, su función y manifestación artística, social, cultural en la década de 1930-1940, estampados en:  
*El Repertorio Americano*

Hits: 117

*Año 1930*

*Enero*  
18 Enero. Volumen 20, No 3.

El grupo de guerrilleros, al aparecer unificados, superpuestos unos sobre los otros con una rigidez en los gestos, no solo marcan el punctuum en la composición sino que enfatizan la idea de unidad, lucha colectiva, movimiento político de un grupo que da la cara a su entorno social

Madera de Arnighetti

- Presentación
- Responsables
- Entrevistas
- Base de Datos
- Biografías
- Cronología

*Imagen 31.* Pantalla de acceso a los grabados costarricenses en el Repertorio Americano en la década de 1930–1940

**Fuente:** Elaboración propia, 2019.

## Año 1930

### Enero

18 Enero. Volumen 20, N° 3.



Madera de Amighetti

El grupo de guerrilleros, al aparecer unificados, superpuestos unos sobre los otros con una rigidez en los gestos, no solo marcan el punctum en la composición sino que enfatizan la idea de unidad, lucha colectiva, movimiento político de un grupo que da la cara a su entorno social

### Febrero

1° Febrero, Volumen 20, N° 5.



Madera de Amighetti

Un retrato logrado con un tratamiento que toma insumos del expresionismo como sus formas alargadas y angulosas, permite un acercamiento a la imagen del libertador desde un lenguaje que se vuelve alternativo a la construcción visual del íconos en el campo académico

### Marzo

8 Marzo. Volumen 20, N° 10.



Madera de Amighetti

El encuentro de dos seres, uno que protege con un gesto maternal de abrazo, y otro que pasa inadvertido pero que se haya implícito, señalan la intimidad y afecto como tema central, ya sea su afirmación o una necesidad de este, pero que sin embargo es un tema desarrollado a través de la simplificación de las formas

15 Marzo. Volumen 20, N° 11.

Madera de Amighetti

Un retrato muy esquemático que representa al expresidente venezolano ilustra una cualidad de síntesis que asegura no obstante el reconocimiento de la identidad del personaje. Des esta forma justifica la ilustración como un recurso gráfico que constata una personalidad

### Abril

19 Abril, Volumen 20, N° 15.

Presentación

Responsables

Entrevistas

Base de Datos

Biografías

Cronología

**Imagen 32.** Ejemplo de pantalla de acceso a los grabados del año de 1930  
**Fuente:** Elaboración propia, 2019.

**Base de datos:** en este hipervínculo se incluye la base de datos en acceso abierto y permite hacer búsquedas simples y avanzadas.

The screenshot displays a digital library interface. At the top, a red banner reads "Biblioteca Digital de Grabados Costarricenses en el Repertorio Americano en la década 1930-1940". Below this, a navigation bar includes "Prestamos" and "Catálogo Público en Línea". A sidebar on the left contains "Buscar material", "Resultados de la búsqueda", and "Ayuda". The main content area shows search results for "Amighetti Ruiz, Francisco". It lists 322 results, ordered by author, and shows the first three entries. Each entry includes a small portrait of the author, a thumbnail of a woodcut, and a list of metadata: Title, Subtitle, Author, Material, Collection, and Number of entries.

1.	2.	3.
<b>Título:</b> Subtítulo: <b>Autor:</b> <a href="#">Amighetti Ruiz, Francisco</a> Material: Revista Repertorio Americano Colección: Grabados Número de entrada: 0 0 1	<b>Título:</b> Subtítulo: <b>Autor:</b> <a href="#">Amighetti Ruiz, Francisco</a> Material: Revista Repertorio Americano Colección: Grabados Número de entrada: 0 0 3	<b>Título:</b> Subtítulo: <b>Autor:</b> <a href="#">Amighetti Ruiz, Francisco</a> Material: Revista Repertorio Americano Colección: Grabados Número de entrada: 0 0 5
Ninguna copia disponible.	Ninguna copia disponible.	

*Imagen 33.* Ejemplo de acceso a la base de datos por medio del mini sitio  
Fuente: Elaboración propia, 2019.

## **CAPÍTULO V. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES**

### **1. Eventos históricos nacionales e internacionales para la comprensión de la producción intelectual publicada en el *Repertorio Americano*.**

Con esta investigación se demostró la necesidad de conocer y salvaguardar toda la historia e idiosincrasia del pueblo costarricense, en medios tanto impresos como digitales; ya que es una forma de visibilizar todo lo que caracteriza al costarricense, como todas sus luchas, ideologías, creencias, vivencias, dialectos o formas de hablar y escribir. Por lo que conservar y comprender la historia y sus acontecimientos, enriquece la cultura y el saber de las futuras generaciones.

Conjuntamente, se recomienda realizar trabajos de investigación sobre temas relacionados con la historia de Costa Rica y asociarlos al campo bibliotecológico, asimismo, generar información normalizada, organizada y estandarizada para un mejor aprovechamiento de la información en fuentes fidedignas.

### **2. Identificación de los grabados publicados en el *Repertorio Americano*, en el periodo 1930-1940.**

Con la identificación de los grabados se logró apreciar el arte como parte esencial del ser humano y como expresión propia del artista relacionado con la capacidad de afectar los sentidos, provocando la estimulación y actividad cerebral en la transmisión de sus mensajes.

Se recomienda a la Escuela de Bibliotecología, Documentación e Información de la Universidad Nacional incluir en el plan de estudios temas o cursos interdisciplinarios, para que el profesional de la información sea más integral.

### **3. Elaborar una base de datos de los grabados identificados de tal forma que permita la fácil recuperación.**

A través del relevante papel que tienen las bases de datos; se logró la recuperación, accesibilidad, disponibilidad, normalización, manejo y actualización constante de la información. Además, se facilitó el rescate del legado de un período del arte y la idiosincrasia del costarricense, brindando un cúmulo de información bajo reglas estandarizadas para el tratamiento documental, en beneficio de los usuarios de forma organizada.

Se recomienda de la Escuela de Bibliotecología, Documentación e Información de la Universidad Nacional, brindar al menos tres herramientas diferentes para la implementación de bases de datos de acuerdo al plan de estudios y que estas herramientas sean compatibles con los programas que utiliza la Universidad Nacional, así el estudiante pueda seleccionar la que más se ajuste a sus necesidades, además, de recibir la respectiva capacitación.

### **4. Realizar la descripción física de los grabados utilizando las RCAA2**

Con la descripción bibliográfica se posibilitó la identificación precisa de los puntos de acceso necesarios para que de forma rápida y sencilla se recupere la información. Es muy importante mantener las expectativas de los usuarios en cuanto a sus necesidades, brindarles las herramientas adecuadas que faciliten el acceso a los recursos informativos.

Se recomienda que el Colegio de Profesionales en Bibliotecología del país como parte de su formación continua, incorpore e incentive a los estudiantes en talleres, cursos, capacitaciones relacionadas con el tratamiento documental de material especial que no es común en los centros de información.

## **5. Realizar el análisis de contenido de los grabados costarricenses en la década de 1930-1940**

Fue trascendental la pertinencia y especificidad del análisis de contenido, ya que, por medio de la asignación de términos y resumen precisos, permitió describir de forma eficiente las características representadas en cada uno de los grabados examinados en este estudio. Además, el resumen descriptivo fue fundamental para representar la imagen, ya que la estampa está relacionada a múltiples utilidades en función de los textos, estableciéndose una asociación entre el arte y la literatura. Asimismo, realizar el proceso de análisis de contenido a material especial requiere por parte de los profesionales de la información, características más meticulosas, ya que este tipo de material es más profundo y analítico para su interpretación.

Se recomienda de la Escuela de Bibliotecología, Documentación e Información de la Universidad Nacional, realizar más cursos sobre análisis documental de materiales especiales para facilitar la comprensión y tratamiento del mismo.

## **6. Elaborar un mini sitio que permita la recuperación de los registros normalizados de los grabados costarricenses en la década de 1930-1940**

Con la elaboración del mini sitio se proporcionó una herramienta tecnológica más dinámica, atractiva y amigable que permite el acceso y visualización desde cualquier parte del mundo de toda la información recuperada y analizada de los grabados, de sus creadores, de la belleza del arte, de los mensajes transmitidos y de la historia que se reflejaba en esa época de Costa Rica.

Se recomienda a los profesionales y gestores de la información realizar mini sitios de acceso abierto y gratuitos, con información organizada, normalizada y actualizada. Además, se recomienda a la Escuela de Bibliotecología, Documentación e Información de la Universidad Nacional, vincular el mini sitio realizado, al Repositorio Institucional de la Universidad Nacional y no perder la oportunidad que tienen las generaciones futuras de hacer uso de la información contenida.

## CAPÍTULO VI. REFERENCIAS CITADAS

- Álbum de Grabados en Madera.* (1934). San José, Costa Rica: Ministerio de Cultura, Juventud y Deportes.
- Alvear-Rodríguez, T. y Ronda-Ceballos, C. (2005). *Sistemas de Información para el Control de Gestión: un apoyo a la gestión empresarial* (Seminario para optar al título de Ingeniero en Información y Control de Gestión). Universidad de Chile, Chile.
- Amighetti Ruiz, F. (01 de febrero de 1930). Bolívar. *Repertorio Americano*, 20(05), 67
- Amighetti Ruiz, F. (10 de febrero de 1940). Leopoldo Lugones. *Repertorio Americano*, 37(04), 49
- Aquino-Bolaños, E. (2000). José Carlos Mariátegui y el pensamiento latinoamericano de su época. *Revista de Indias*, 60(219), 437-452. Recuperado de <http://revistadeindias.revistas.csic.es/index.php/revistadeindias/article/view/514/581>
- Botey, A. y Cisneros, R. (1984). *La crisis de 1929 y la fundación del Partido Comunista de Costa Rica*. San José, Costa Rica: EUCR.
- Campoy, T. y Gomes, E. (2009). *Técnicas e instrumentos cualitativos de recogida de datos*. Editorial EOS. Recuperado de <https://upla.edu.pe/wp-content/uploads/2017/12/2-UPLA-Instrumentos-cualitativos-de-datos.pdf>
- Carvajal-Mena, L. (2007). El Repertorio Americano: puente de comunicación y cultura. *Revista Estudios*. (20), 143-154. Recuperado de <https://revistas.ucr.ac.cr/index.php/estudios/article/view/24059/24192>
- Castro-Vindas, C. (8 de junio de 2016). Entrevista al máster Carlos Castro Vindas. Historiador del arte de la Universidad Nacional de Costa Rica. *Los grabados en Costa Rica*. Heredia, Costa Rica
- Corral, A. M. (2017). *El uso de resúmenes en los servicios de información*. Recuperado de <https://archivisticafacil.com/2017/11/05/el-uso-de-resumenes-en-los-servicios-de-informacion/>
- Cuevas-Molina, R. (2006). *Sandino y la intelectualidad costarricense: nacionalismo antiimperialista en Nicaragua y Costa Rica (1927 y 1934)*. San José, Costa Rica: EUNED.

- Delgado-Jiménez, L. P. (2009). *La creación artística, el grabado y el original múltiple desde la perspectiva del derecho de autor* (Tesis para optar por el grado de Licenciatura en Derecho). Universidad de Costa Rica, San José, Costa Rica
- Fernández-Porcel, A. y Zaborras, R. (2010). *Catalogación descriptiva*. Barcelona, España: UOC. Recuperado de [https://www.formacion.andaluciaesdigital.es/c/document\\_library/get\\_file?uuid=b36bf4c3-e547-4882-8a81-d558cbf9c540&groupId=20195](https://www.formacion.andaluciaesdigital.es/c/document_library/get_file?uuid=b36bf4c3-e547-4882-8a81-d558cbf9c540&groupId=20195)
- Ferrero, L. (1973). *Arte costarricense: grabados en madera de F. Zúñiga*. San José, Costa Rica: LEHMANN.
- García-Carrillo, E. (1981). *El hombre del Repertorio Americano*. San José, Costa Rica: STVDIVM
- García-Monge, J. (1929). Dos cartas. *Repertorio Americano*, 19(8), 119
- García-Monge, J. (1983). *Cartas selectas de don Joaquín*. San José, Costa Rica: Editorial Costa Rica.
- García-Sánchez, J. (2013). *Análisis comparativo de los subencabezamientos de forma independientes en lengua española* (Tesis Doctoral). Universidad Carlos III de Madrid, Getafe, España. Recuperado de [https://e-archivo.uc3m.es/bitstream/handle/10016/17571/tesis\\_jacqueline\\_garcia\\_sanchez.pdf](https://e-archivo.uc3m.es/bitstream/handle/10016/17571/tesis_jacqueline_garcia_sanchez.pdf)
- Gavilán-Martín, C. (2009). *El documento y sus clases análisis documental: indización y resumen*. Recuperado de <http://eprints.rclis.org/14605/1/tipdoc.pdf>
- Gavilán-Martín, C. (2009). *Lenguajes documentales, principales tipos de clasificación, Encabezamientos de materia, descriptores y tesauros*. Recuperado de <http://eprints.rclis.org/14817/1/lendoc.pdf>
- Hernández-Villalobos, E. y Arguedas, A. (2018). *Tinta y papel. El grabado en Costa Rica de 1934-2000. Una aproximación Histórico-Estética*. Heredia, Costa Rica: EUNA.
- Hernández, M. (2014). *Estrategia de la investigación cualitativa*. Recuperado de <http://metodologiadeinvestigacionmarisol.blogspot.com/2014/04/estrategia-de-la-investigacion.html>

- Hernández, R., Fernández, C. y Baptista, P. (2006). *Metodología de la investigación*. México, D.F.: Mc Graw Hill Internacional.
- Hernández, R., Fernández, C. y Baptista P. (2010). *Metodología de la investigación*. México, D.F: Mc Graw Hill Internacional.
- Hobsbawn, E. (1998). *Historia del siglo XX*. Buenos Aires, Argentina: Editorial Crítica.
- Jiménez-Huete, M. (02 de marzo de 1935). El faro. *Repertorio*, 30(09), 140
- Laporte-Soto, G. (04 de marzo de 1933). Leyendo. *Repertorio Americano*, 26(09), p. 139
- Lara, J. (2012). *EspaBiblio 3.3 (Giordano Bruno)*. Recuperado de <https://sourceforge.net/p/espabiblio/wiki/Home/>
- Martínez-Ferreras, D. (s.f). *Los tesauros*. Barcelona, España: UOC. Recuperado de [https://www.formacion.andaluciaesdigital.es/c/document\\_library/get\\_file?uuid=d1f4b8e7-702e-48d2-94b4-88846907cf26&groupId=20195](https://www.formacion.andaluciaesdigital.es/c/document_library/get_file?uuid=d1f4b8e7-702e-48d2-94b4-88846907cf26&groupId=20195)
- Martínez-Tamayo, J. y Valdez, J. C. (2008). *Indización y clasificación en bibliotecas*. Buenos Aires, Argentina: Alfagrama. Recuperado de [http://www.scielo.org.ar/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S1851-17402009000200009](http://www.scielo.org.ar/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1851-17402009000200009)
- Molina, I. y Palmer, S. (2007). *Historia de Costa Rica*. San José, Costa Rica: Editorial UCR.
- Mora-Rodríguez, A. (1998). *El ideario de Don Joaquín García Monge*. San José, Costa Rica: Editorial Costa Rica.
- Navarro, J. (2017). *Definición de Reseña Histórica*. Recuperado de <https://www.definicionabc.com/historia/resena-historica.php>
- Naumis-Peña, C. (2003). Indización y clasificación: un problema conceptual y terminológico: Indexation and classification: a conceptual and terminologic problem. *Documentación de las Ciencias de la Información*, (26), 23-40. México, Distrito Federal: Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas. Universidad Nacional Autónoma de México. Recuperado de <https://revistas.ucm.es/index.php/DCIN/article/view/DCIN0303110023A/19329>

- Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (2008). *Manual de procesamiento documental para colecciones de patrimonio cultural*. Ecuador: UNESCO. Recuperado de: <http://unesdoc.unesco.org/images/0017/001781/178133s.pdf>
- Pakkasvirta, J. (1993). *Particularidad Nacional: en una revista continental: Costa Rica y Repertorio Americano, 1919-1930*. Recuperado de <http://www.revistas.una.ac.cr/index.php/historia/article/viewFile/3419/3277>
- Pakkasvirta, J. (2005). *¿Un continente, una nación? Intelectuales latinoamericanos, comunidad política y las revistas culturales en Costa Rica y en el Perú (1919-1930)*. San José, Costa Rica: Editorial de la Universidad de Costa Rica
- Pino, G. (1996). *Las artes plásticas*. San José, Costa Rica: EUNED.
- Oliva-Medina, M. (2008). Historia de Repertorio Americano (1919 – 1958). *Revista comunicación*.17(29), 31- 43. Recuperado de <http://revistas.tec.ac.cr/index.php/comunicacion/article/view/987>
- Prieto-Tugores, E. (20 de febrero de 1936). El olmo que dio peras. *Repertorio*, 03(12), 180
- Prieto-Tugores, E. (05 de marzo de 1938). Razonamiento. *Repertorio*, 35(09), 139
- Quesada-Monge, R. (1991). *América Latina y el mundo contemporáneo*. San José, Costa Rica: EUNED.
- Quesada-Monge, R. (2010). *América Latina: El imperialismo permanente: la era de las dictaduras (1933-1961)*. Recuperado de <http://rcci.net/globalizacion/2010/fg1077.htm>
- Ramírez-Ramírez, E. (2010). *Las poetas centroamericanas en el Repertorio Americano de 1919 a 1959: patrimonio documental digital*. San José, Costa Rica: Universidad de Costa Rica.
- Reglas de Catalogación Angloamericanas: segunda edición: revisión 2003*. (2004). Bogotá, Colombia: Rojas Eberhard editores
- Romero, M. y Fanjúl-Peyró, C. (2010). La publicidad en la era digital: el microsite como factor estratégico de las campañas publicitarias on-line. *Comunicar*, XVII (34), 125-134. Recuperado de <https://www.researchgate.net/publication/47276520> *La publicidad en la e*

[ra digital el microsite como factor estrategico de las campanas publicitarias on-line](#)

- Rubio-Liniers, M. (2005). *El análisis documental: indización resumen en bases de datos especializadas*. Recuperado de [http://eprints.rclis.org/6015/1/An%C3%A1lisis\\_documental\\_indizaci%C3%B3n\\_y\\_resumen.pdf](http://eprints.rclis.org/6015/1/An%C3%A1lisis_documental_indizaci%C3%B3n_y_resumen.pdf)
- Salazar-Herrera, C.M. (26 de mayo de 1934). La hoguera. *Repertorio*, 28(20), 320
- Sánchez-Barrantes, J.M. (30 de julio de 1932). *Repertorio Americano*, 25(03), 51
- Sistema Nacional de Bibliotecas. (2012). *García Monge, Joaquín 1881 – 1958*. San José, Costa Rica: SINABI. Recuperado de <http://www.sinabi.go.cr/DiccionarioBiograficoDetail/biografia/147>
- Soler, R. (1989). *Panamá: historia de una crisis*. Editores siglo XIX: México
- Solís-Avenidaño, M. y González-Ortega, A. (1998). *La identidad mutilada*. San José, Costa Rica: UCR.
- Soto-Badilla, J. (1987). Joaquín García Monge: la educación cívico-social del ciudadano. *Revista de Filosofía de la Universidad de Costa Rica*, 25(62), 81-88. San José, Costa Rica: UCR. Recuperado de <http://inif.ucr.ac.cr/recursos/docs/Revista%20de%20Filosof%C3%ADa%20UCR/Vol.%20XXV/No.%2061/Joaquin%20Garcia%20Monge.%20La%20educaci%C3%B3n%20civico-social%20del%20ciudadano.pdf>
- Triana-Cambronero, M.A. (2017). *Repertorio Americano y el grabado en madera costarricense de la primera mitad del siglo XX* (Tesis para optar el grado de licenciatura en Historia del Arte). Universidad de Costa Rica, San José, Costa Rica.
- Universidad Nacional de Costa Rica. Instituto de Estudios Latinoamericanos. (2013). *Repertorio Americano*. Heredia, Costa Rica: EUNA. Recuperado de <https://www.revistas.una.ac.cr/index.php/repertorio/about>
- Universidad Nacional. Repositorio UNA. *Repertorio Americano*. Recuperado de <https://www.repositorio.una.ac.cr/discover?scope=%252F&query=repertorio&submit=%2520HTTP/1.1>

Zeledón-Cartín, E. (2013). *Biografías de costarricenses*. San José, Costa Rica: EUNA.

Pérez-Porto J. y Merino, M. (2014). *Definición de reseña histórica*. Recuperado de <https://definicion.de/resena-historica/>

## REFERENCIAS CONSULTADAS

- Aguilar-Bulgarelli, O. (1978). *Costa Rica y sus hechos políticos de 1948: problemática de una década*. San José, Costa Rica: Editorial Costa Rica.
- Araya-Pochet, C. (1984). *Historia de América en perspectiva latinoamericana*. San José, Costa Rica: EUNED.
- Martínez-Arellano, F. (2011). *Acceso abierto a la información en las bibliotecas académicas de América Latina y el Caribe*. México, Distrito Federal: UNAM, Centro Universitario de Investigaciones. Recuperado de [http://cuib.unam.mx/f/coloquio\\_oa.pdf](http://cuib.unam.mx/f/coloquio_oa.pdf)
- Montenegro-González, A. (1989). *Historia de América*. Bogotá, Colombia: Editorial Norma.
- Moreno-Cañizares, A. (2007). *Desarrollo de la accesibilidad del sitio web de la biblioteca de la Universidad Complutense de Madrid*. Madrid, España: Universidad Complutense de Madrid. Recuperado de <http://webs.ucm.es/BUCM/biblioteca/doc10027.pdf>
- Oliva-Medina, M. (2011). Las encuestas de Repertorio Americano (1925-1932): García Monge y los libros hispanoamericanos. *Repertorio Americano segunda nueva época*. (21). Recuperado de <file:///C:/Users/TOSHIBA/Downloads/4691-9953-1-SM.pdf>
- Prada-Ortiz, G. (2011). Repertorio Americano tribuna del pensamiento latinoamericano: la voz de José Vasconcelos. *Repertorio Americano segunda nueva época*. (21), 61-96. Heredia, Costa Rica: IDELA. Recuperado de <http://www.revistas.una.ac.cr/index.php/repertorio/article/download/4677/4532>
- Rowey, J. (1988). *Abstracting and indexing*. London: Clive C Bingley.
- Girola, L. (2011). Historicidad y temporalidad de los conceptos sociológicos. *Sociológica*, 26(73), 13-46. Recuperado de <http://www.scielo.org.mx/pdf/soc/v26n73/v26n73a2.pdf>

## CAPÍTULO VII. APÉNDICES

### Apéndice 1. Entrevista

Lugar: Universidad Nacional

Sistema de Información para las Artes (SIPA)

Sala de Audiovisuales

Fecha: 10 de noviembre del 2015

Hora: 10:30 a.m.

Guion de la entrevista

- Datos personales
- Presentación y bienvenida
- Nombres y apellidos
- Nivel académico. Especialidad(es)
- Cargo(s) que desempeña u organización a la que pertenece
- Primer eje temático: las manifestaciones artísticas del grabado costarricense en la década de 1930-1940 y cómo influyeron estas publicaciones hechas en el *Repertorio Americano*, como fuente primaria de información y si trajeron alguna colación al presente todas estas imágenes del grabado de esa época
- Segundo eje temático: relación de las imágenes con el texto
- Tercer eje temático: ilustra el grado las ideas de la época
- Cuarto eje temático: importancia del grabado en el *Repertorio Americano* en acceso abierto como medio de difundir la información
- Agradecimiento y despedida

**D**on Efraín Hernández Villalobos, nació en Heredia, Costa Rica.

Obtuvo una licenciatura en Historia del Arte en la Universidad de Costa Rica y una maestría en Educación en la Universidad Nacional.

Ha ejercido la docencia en la

Universidad de Costa Rica en las escuelas de Arquitectura y Artes Plásticas, actualmente es profesor y catedrático de la escuela de Arte y Comunicación Visual de la Universidad Nacional.



Ha participado en seminarios y simposios dentro y fuera del país. Ha sido conferencista invitado en actividades relacionadas con museos y jurados de arte en Costa Rica, Honduras y Guatemala. Sus escritos han sido publicados en la Revista Nacional de Cultura de la Universidad Estatal a Distancia (UNED) y en varios periódicos del país.

Ha participado en múltiples investigaciones sobre arte costarricense vinculadas con la Universidad Nacional, el Museo de Arte Costarricense, los Museos del Banco Central, el Museo Calderón Guardia y el Museo de Arte y Diseño Contemporáneo. Su labor de curaduría e investigación se ha divulgado en ensayos, artículos, libros y catálogos de exposiciones comisionadas por distintas instituciones en New York, Taiwán, Washington D.C. y en Alemania. En estas actividades trabajó como invitado del Centro Cultural del Banco Interamericano de Desarrollo, el Latin American Gallery (INTAR) en la ciudad de New York, el Museo de Arte Moderno de Taiwán, la Bienal de Arte de la Habana y el museo Sprengel con sede en la ciudad de Hannover.

En varias ocasiones ha sido miembro de los jurados de Premios Nacionales Aquileo J. Echeverría en la rama de las artes visuales, auspiciados por el Ministro de Cultura y Juventud como representante de la Universidad Nacional.

**Fuente:** Elaboración propia, 2019

### Transcripción de la entrevista:

Brenda	<p>Don Efraín, mucho gusto, muy complacidas de tenerlo acá con nosotros.</p> <p>Don Efraín, catedrático de la Universidad Nacional, historiador del arte, con muchísimas publicaciones a su haber, “eh” para nosotros realmente es un placer tenerlo por acá y compartir pues un ratito de su conocimiento.</p> <p>“Eh” la intención que pretendemos es dialogar en torno a las manifestaciones artísticas del grabado costarricense en la década de 1930-1940, “eh” cómo influyeron estas publicaciones hechas en el Repertorio Americano, como fuente primaria de información, “eh” así mismo, la he comprender he si trajeron algún, alguna colación al presente todas estas imágenes del grabado en esa época.</p>
Don Efraín	<p>Bueno.</p> <p>Buenos días.</p> <p>Para mí también es un gran gusto poder ayudarlas en un proyecto, que con lo poco que sé de él, ya me entusiasma y me encanta porque creo que va a hacer muy valioso.</p> <p>Realmente sí.</p> <p>Efectivamente el Repertorio Americano es importante dentro del desarrollo de la cultura costarricense, en general muy importante; pero también específicamente en la cultura visual, “eh” es de gran importancia, “eh” como una especie de ventana para la consolidación del arte moderno.</p> <p>En Costa Rica, en ese momento entre los 30 y los 40, la escuela, la Academia de Bellas Artes no tenía considerado el grabado como una técnica artística; la gente hacia escultura en mármol, preferiblemente, de pintura al óleo, “eh” y el grabado no formaba parte de esas disciplinas académicas de las Bellas Artes, “eh” el repertorio, como documento impreso, “eh” recurría desde el siglo 19 a diferentes formas de la imagen grabada, ya fuese en madera como Xilografía, en Metal, en Litografía y este pues la madera, que permite como matrices pequeñas, “eh” que son propias para una revista, era como óptimo para para estas intenciones de que la revista tuviera también una dimensión visual verdad!, porque “eh” “eh” en la imagen editorial, la imagen refuerza el texto, lo completa, lo comenta, lo amplía y este refuerza obviamente una tesis que hay escrito en un artículo, en lo que sea. La función de la imagen editorial es precisamente esa, vincularse como texto para resaltar cualquiera de esas funciones que anteriormente le mencioné.</p> <p>Pero entonces los grabadores costarricenses por otra parte, “eh” en esa época, desarrollaron esa técnica solos, sin la ayuda de una escuela de artes que les permitiera, “eh” pues ir y estudiar y estar en</p>

un taller y desarrollarse.

“Eh”, entonces, “eh” esta revista se convierte como en la gran fuente para los costarricenses “eh” de imagen, para poder y entonces esas imágenes también son importantes dentro de otro ámbito la cultura, porque se relacionan con las problemáticas del momento, con la política, no solo costarricense, sino internacional, entonces aparecen las primeras imágenes del arte costarricense directamente comprometidas con discurso social y con discurso político, y eso es muy importante porque ese tipo de discurso de la manera que esta puesto ahí no es lo que caracteriza la academia, menos la forma de academia que se desarrolló en Costa Rica, entonces ahí se forjaron, con la ilustración, personas que luego participaron en el desarrollo, tanto intelectual, mujeres importantísimas de reconocer por su aporte intelectual al país, y no solo visual “eh” que es Emilia Prieto, “eh” también, “eh” hay grabados de Amighetti, que luego desarrolló el proyecto del álbum del grabado 1934; y estas personas que todavía no están bien investigadas en este país como Gilbert Laporte.

Entonces desde la imagen, desde los contenidos de la imagen, desde la dimensión de “eh” “eh” las ideas he unidas a una manifestación intelectual escrita, a un ensayo, que es lo propio de las publicaciones, desde todos esos ámbitos, “ah “eh” el Repertorio tiene una influencia muy importante.

Algunas palabras, que ahora no recuerdo con precisión, “eh” de García Monge, instaban a los artistas costarricenses, por ejemplo, a través de las páginas del Repertorio, a que se fijaran en la herencia, que teníamos visual de lo precolombino y él así en lo que recuerdo ahora, decía como si él fuera pintor, si él fuera artista, él se preocuparía por el entorno, por la tradición, por las cosas propias, estamos en una época, no solo en Costa Rica, sino los países latinoamericanos, están envueltos en una corriente cultural, que los lleva a redescubrirse, “eh” y a intentar definir lo latinoamericano, he allá hay varias corrientes, los mexicanos son muy importantes, este, pero también “eh” Rodó, hay una corriente que se llama el Arielismo, en la cual se intenta decir que los latinoamericanos tenemos como una espiritualidad por nuestra tradición histórica y cultural muy diferente a los anglosajones y se dice y se lee entre líneas, además, que los anglosajones solo están interesados en las cosas materiales y que los latinoamericanos tenemos una espiritualidad distinta, que nos hace, pues, no lo dice implícitamente mejores, pero está implícito en el discurso y que tenemos que buscar esas raíces.

Entonces, todo el arte moderno, que empieza con los 30, del cual es parte del álbum del 34 se aboca a buscar esos personajes, esas temáticas, esas situaciones, esos contextos propios que empezamos a definirnos una vez más, porque ya lo habíamos hecho otras veces

	<p>desde que llegaron los europeos como como costarricenses, ahí también tenemos la evidencia de todo el proyecto republicano liberal que este implica construir una definición para el imaginario social de los costarricenses, que nos permita movernos juntos como cultura y como sociedad hacia un proyecto de progreso que está siempre a los inicios del siglo 20 en Latinoamérica y en el mundo entero, “eh” que se concibe como que es lo propio del desarrollo de los pueblos. Este, entonces, todos estos aspectos que son de orden intelectual, “eh” de desarrollo de una visualidad, que sería el grabado, “eh” son puntos clave y muy importantes de esa interacción que se va a dar entre la revista Repertorio Americano, los artistas costarricenses y la sociedad costarricense, quizá no toda la sociedad, porque obviamente el repertorio no es una revista que leía todo el mundos en las esquinas, sin embargo, este, se sabe por muchos investigadores, que había un nutrido grupo de lectores en esa época que tal vez no había tanta perturbación del cine, la tele, lo que fuera, y una educación que propiciaba que la gente quisiera al menos leer y entender.</p> <p>Entonces el repertorio, está reconocido internacionalmente, como una de las revistas más importantes de américa latina, lo cual le dio a nuestro país un sitio como de importancia, del cual a veces todavía hablamos aunque se ha perdido un poco, se ha desgastado ese ese sitio de privilegio, tal vez que muchos piensen que tuvimos, porque desde poetas como Gabriela Mistral, Neruda y otros, “eh” “eh” las páginas de esta publicación estaban bien nutridas de pensamientos y de imágenes, que repito son fundamentales como indicios de cómo se va desarrollando en Costa Rica, no solo en la técnica del grabado que le digo era algo excepcional en el sentido que no tenía una tradición ni se enseñaba en ninguna escuela sino también de la imagen como idea, porque todas esas Xilografías y y todas esos Linóleos, están cargados de ideas, esa función natural de una imagen que está en un texto, dialogar con el texto.</p>
Brenda	Con el texto.
Don Efraín	<p>Y ser parte de él y eso es fundamental porque no es una imagen hecha para colgar en una galería o para que la gente vaya a un museo a verla, es un acompañamiento al lector, ¡verdad!, que es muy importante he como acompañamiento porque no es un simple ahí voy con con las palabras sino que el refuerza y amplía, desde la visión del grabador, lo que está diciendo el el otro intelectual que es el que está proponiendo unas ideas. En algunos casos coincide en algunos casos con Emilia Prieto que ella es juega ambos papeles es la que propone la idea y es la que ilustra la idea.</p>
Brenda	Y es la que ilustra la idea.

Don Efraín	Bien, el álbum del 34 se apoya también entonces, “eh”, en esos años anteriores desde el 30 que los ilustradores empezaron a conocer la técnica, practicar con ella y a desarrollarla, ya el álbum es como un documento muy particular porque no tiene la tradición que ya antes mencioné y porque se presenta de manera simultánea con las exposiciones que se celebraron en el Teatro Nacional de 1928 a 1937, en las cuales se empieza a dar como quizás no una disyuntiva pero sí un diálogo con cierta fricción entre los artistas tradicionales académicos y los artistas modernos que quieren gestar sus nuevas visiones sobre el arte, “eh” “eh” y estos salones van a ser como un espacio donde esta problemática se va a ventilar.
Brenda	Perfecto.
Brenda	Bueno. Don Efraín, muchísimas gracias por su aporte, muy muy rico, de verdad que que viene a darle un valor agregado interesantísimo a a nuestro estudio, y especialmente, pues pretendemos poner un granito de arena para retomar siempre y tratar de dar a conocer he lo nuestro, volver a tratar de que nuestras generaciones vuelvan a nuestras raíces a que reconozcan nuestro pasado, se identifiquen. Le estoy muy muy agradecida en nombre de todo el grupo, mis compañeras, por por esta participación y que nos regalara un ratito de su tiempo.
Don Efraín	Con mucho gusto y yo le agradezco de con anticipación porque estoy seguro voy a aprender muchísimo y me voy a enriquecer mucho con este estudio que ustedes van a hacer porque van a ponernos a los que investigamos el arte como historia del arte una serie de insumos que no teníamos ahí organizados y que había que pasar una sinturía buscando página por página y van a estar ahí disponibles, accesibles, organizados y eso es como encontrarse un tesoro al final del arco iris.
Brenda	Muchísimas gracias, en realidad pues esa es nuestra intención, ponerlo a a disposición en un acceso abierto, “eh” debidamente indizado para que, “eh”, tanto los investigadores como el público en general, que quieran conocer al respecto pues que tengan ahí un granito de arena.
Don Efraín	Perfecto.
Don Efraín	Yo estaré número 1 en la fila de esos.
Brenda	Muchísimas gracias.

## Apéndice 2. Matriz de reseña histórica

CONTEXTO	JOAQUÍN GARCÍA MONGE	REPERTORIO AMERICANO	ACONTECIMIENTOS EN EL MUNDO, AMÉRICA LATINA CENTROAMÉRICA Y COSTA RICA

**Fuente:** Elaboración propia, 2019.

## Apéndice 3. Testimonios en digital

### Guión para el testimonio

#### *Datos personales*

- Nombres y apellidos
- Nivel académico. Especialidad(es)- Cargo(s) que desempeña u organización a la que pertenece.

#### **Contenido**

- ¿Podría usted hablarnos desde su experiencia, los aportes del Repertorio Americano y de don Joaquín García Monge en la década 1930-1940?
- ¿En su experiencia qué papel jugaron las estampaciones (grabado) en el Repertorio Americano?

## Apéndice 4. Base de datos de grabados costarricenses en la década de 1930-1940

La base de datos de grabados costarricenses se encuentra en digital.

## Apéndice 5 Ejemplo de matriz de análisis


Matriz análisis de contenido de grabados

Autor: <b>Jiménez Huete, Max</b>	Vol.: <b>35</b>	Núm.: <b>02</b>	Pág.: <b>24</b>	Año: <b>1938</b>
Título: <b>El Sol</b>				
Técnica	Xilografía (X) Linografía ( ) Sin técnica ( ) Litografía ( ) Otra ( ): _____			
Función del grabado	Ilustrativo	Solo ilustrativo ( X ) Conexión imagen-texto ( )		
	Divulgativo	Costumbres de la época ( )		
	Mensaje ideológico	<b>Sin mensaje</b>		

**Fuente:** Elaboración propia, 2019.

## Apéndice 6 Ejemplo de un registro

### Hoja de insumo de un registro

<i>Imagen del Grabado</i>	<b>Campos hoja de insumo creada</b>	<b>Campos de la Base de datos en “EspaBiblio”</b>
<p><b>IMAGEN</b></p> 	Autor (artista)	<b>1</b> Entrada principal <b>100</b> Asiento principal – nombre principal ^a Prieto Tugores, Emilia ^d 1902-1986 ^h [estampa]
	Título de la obra	<b>2</b> Información sobre el título <b>245</b> Mención del título ^a Ex hombre ^c Emilia Prieto Tugores
	Materiales	<b>3</b> Descripción física <b>300</b> Descripción física 3 madera ^b tinta
	Técnica	<b>3</b> Descripción física <b>340</b> Medio físico ^i matriz de madera
	Nota General	<b>5</b> Notas <b>500</b> Nota General ^a Ilustrativo: conexión imagen y texto
	Nota Sumario	<b>5</b> Notas <b>520</b> Nota sumario ^ a El hombre es desvirtuado y convertido en partes sin función pero el contexto en el que se muestra lo sugiere como algo controlado quizás por otros de su misma naturaleza
	Materia	<b>6</b> Entrada de acceso por materia <b>600</b> Descriptores ^a Nombre personal <b>650</b> Asiento secundario de materia ^a GRABADOS COSTARRICENSES ^a ARTE COSTARRICENSE ^a REPERTORIO AMERICANO ^a FIGURA HUMANA EN EL ARTE ^a CUERPO HUMANO
	Otra Información de la fuente	<b>7</b> Asientos <b>773</b> Asiento del ítem fuente ^d San José, Costa Rica, Joaquín García Monge, 24 de julio de 1937 ^h vol. 34, no.3, p. 48 ^t Repertorio Americano : Semanario de cultura hispánica
	Parte del ítem	<b>8</b> Localización <b>852</b> ^i La España miliciana ha de vencer / Juan del Camino
	Localización	<b>8</b> Localización <b>856</b> Localización y acceso electrónico 6 <a href="http://hdl.handle.net/11056/10781">http://hdl.handle.net/11056/10781</a>
Archivos	<b>9</b> Campos <b>902</b> Campos de información No-MARC ^a Archivo de imagen de la portada ^c Archivo de imagen del autor <b>903</b> Campos de información No-MARC ^a Material digital	

**Fuente:** Elaboración propia, 2019.